

JP
EA

Volume 18, Number 2 Winter 2017

CONNECTICUT

MAPLE

LEAF



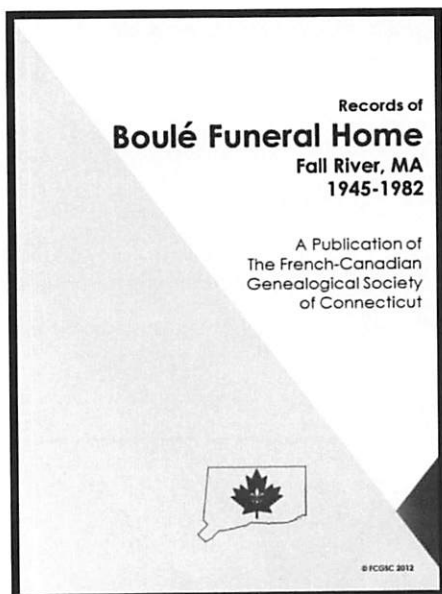
Our Home at
53 Tolland Green (Route 195)
Tolland, CT

**Journal of the
French-Canadian Genealogical
Society of Connecticut, Inc.**

**P.O. Box 928
Tolland, Connecticut 06084-0928
<http://www.fcgsc.org>**



Former Tolland County Courthouse - 1822



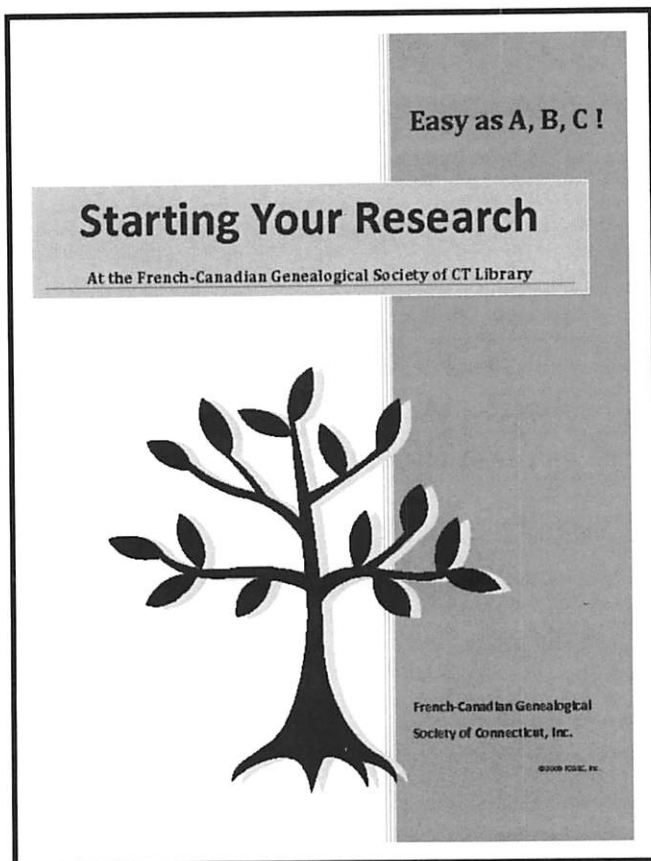
Boulé Funeral Home Records Fall River, Massachusetts, 1945-1982

Records of the Boulé Funeral Home in Fall River, MA, cover the important post-World War II era. Records provide the name of the decedent, as well as the decedent's birth place, age, and date of birth; their occupation; death date and place; name of their spouse, and the names and places of birth of the person's parents, including the maiden names of mothers -- a total of approximately 15,000 individual names. Paper cover with comb binding for lie-flat convenience, 334 pages, 8.5" x 11".

Book: \$63 (includes shipping to continental U.S. only); \$58 at the library.

CD-ROM: \$42 (includes shipping to continental U.S. only); \$37.50 at the library.

Order from: FCGSC, P.O. Box 928, Tolland, CT 06084-0928. Check or money order payable to FCGSC, Inc. To order for pickup at the library, 860-872-2597 or mlegrow@fcgsc.org.



Starting Your Research

Guide to the FCGSC Library now available: "Starting Your Research at the French-Canadian Genealogical Society of CT Library." A brief guide to beginning French-Canadian research as well as an introduction to resources available at the FCGSC Library. Contains advice on getting started, documenting your research, how to read and use the standard reference works and source materials, and more. Printable pedigree charts and family group sheet, list of common abbreviations found in French language documents and books; standard format of Québec parish vital records with translation. A great gift for both the beginner and the more advanced researcher. Paperback, comb binding for lie-flat convenience, 8½ x 11 in., 47 pages.

The cost is \$19.50 including postage and handling within continental U.S. & \$15 if picked up at the library.
Order from FCGSC, P.O. Box 928, Tolland, CT 06084-0928. Make checks payable to FCGSC, Inc.
860-872-2597 www.fcgsc.org



Published twice yearly by the French-
Canadian Genealogical Society of
Connecticut, Inc.
P.O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928

Editor: Maryanne LeGrow

Officers of the Society

President: Claudine Purdue
Vice President: Susan A. Griffiths
Recording Secretary: Frances A. Nadeau
Treasurer: Mark Purdue
Membership Officer: Annette Ouellet
Library Director: Germaine Hoffman

Directors

Term 2016-18	Term 2017-19
Ronald Blanchette	Phyllis Bonneau
Vacant	Albert Marceau
Vacant	Maryanne LeGrow

Librarians

Carol Askwith	Paul Lajoie
Phyllis Bonneau	Albert Marceau
Estelle Gothberg	Robert Ouellet
Germaine Hoffman	Natalie Ryan
Maryanne LeGrow	Gordon Simon

Special Responsibilities

Assistant Treasurer: Ronald Blanchette
Auditor: Norbert Beauchemin
Carpentry: Vacant
Cataloging: Claudine Purdue
Hébert Collection: Philippe Fontaine
Mailings: Albert Marceau
Maple Leaflet: Raymond Cassidy
Corresponding Secretary: Vacant
Obituaries: Vacant
Publicity: Claudien Purdue
Reclassification: Vacant
Repertoires: Vacant
Research: Maryanne LeGrow
Scheduling: Carol Askwith
Special Projects: Solange Lareau
Translation: Benoit Simoneau
Webmaster: Vacant

ISSN 1081-6275

Copyright © 2017 FCGSC
All rights reserved

CONNECTICUT MAPLE LEAF

Volume 18, Number 2 • Winter 2017 - 2018

Contents

Features

- 57 Message from Our New President**
Claudine Purdue, #2422
- 59 Early Censuses of Québec Available Online**
- 60 Connecticut City Directories**
Dianne Bordeaux Lenti, #533
- 65 Meet Our 2017 Volunteer of the Year**
Claudine Purdue, #2422
- 66 Documents of the Batiscan Notary François Trottain, 1687- 1699**
- 74 Looking for Benjamin Beauchamp: A Research Experiment** *Maryanne LeGrow, #696*
- 77 FCGSC Membership in Connecticut**
Albert J. Marceau, #766
- 83 Find-A-Grave Will Change** *Ted Bainbridge, Ph.D.*
- 85 New Membership Levels.**
- 93 Bylaws of the FCGSC.**
- 99 Some Acadian Surnames.**

Departments

- 54 Quick Facts about the FCGSC Library**
- 54 CML Copyright and Article Submission Policy**
- 55 Editors' Niche** *Maryanne LeGrow, #696*
- 65 New Members**
- 73 A Mélange of Current Periodical Selections**
Germaine Hoffman, #333
- 84 Financial Contributions to the Society**
Germaine Hoffman, #333
- 84 Materials Contributed to the Society**
Annette Ouellet, #1761 & Germaine Hoffman, #333
- 86 Repertoires and Books for Sale**
- 100 Surnames of Interest to Our Members**

Quick Facts About the FCGSC Library

Phone: 860-872-2597

Hours: Sun. 1-4; Mon. & Wed. 1-5; Sat. 9-4
Closed on major holidays, see below

Web Site: www.fcgsc.org

Mail Address: P.O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928

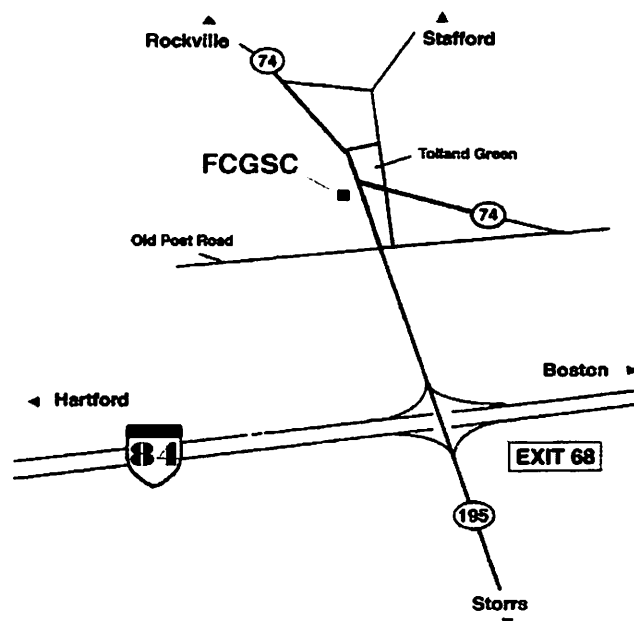
Email: info@fcgsc.org

Location: 53 Tolland Green, Tolland, CT

Storm/Emergency Closings:

Message on library phone, or
WTIC Radio (1080 AM),
WFSB-TV 3, WGGB-TV 40
WVIT-TV 30 & their websites

Visit us on Facebook 



Holdings: About 3,500 books, journals, CDs, and microfiche, including all major resources for United States, French-Canadian and Acadian genealogy

CML Copyright and Article Submission Policy

Members are encouraged to contribute articles for publication. By submitting material for publication, authors confirm that:

- All submitted work is original unless otherwise noted.
- Authors retain copyright to their original material, granting the French-Canadian Genealogical Society of CT a license to publish that material in the CML.
- They agree not to re-publish the same or substantially the same article for a period of one year after publication in the CML, and to cite the CML as original place of publication if the article is subsequently published elsewhere.
- They assume responsibility for the accuracy of any material submitted for publication.
- They grant the CML staff the right to edit contributions for punctuation, spelling and grammar, and to shorten lengthy articles to fit available space.
- Neither the Society nor the Editor assumes any responsibility for errors in content.

Submission Guidelines:

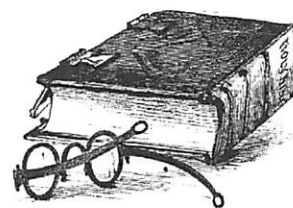
- Electronic submissions are preferred. E-mail material to info@fcgsc.org as a Word, pdf, plain or rich text format document, using a standard font.
- Zip files cannot be accepted.
- Accurate citations for all sources of information must be provided.
- Original, photographs or scanned images (such as *pdf*, *bmp*, *gif*, or *tif* files) in the public domain or to which the author holds copyright are accepted if they compliment the article. The editors reserve the right to decide on use and placement of illustrations.
- Length should be dictated by the topic and its scope. Very long articles may have to be published in two or more parts.

New Deadlines effective January 1, 2018

- Winter issue: October 1
- Summer issue: April 1

Editor's Niche

Maryanne LeGrow, #696



Dear Cousins,

In the last *CML* issue that I edited (Winter, 2016), I expressed a wish that our Society would continue to be supported by the marvelous volunteers who do so much to keep the organization running and the library in service to its patrons. At that time I had no idea how soon, and under what adverse circumstances, I would find myself indebted to so many of those same volunteers. In late March my husband was taken ill and I found myself spending eight, ten, and sometimes twelve hours each day at his hospital bedside. When he passed away a month later, I did not feel able to compile and format the contents of the *CML* Summer edition. At that point, my fellow Board members took over my duties as president, and Ray Cassidy stepped in to assume responsibility for the upcoming issue.

In his brief editorial comments of that issue, Ray modestly says that he “volunteered to fill in,” making it sound as though he’d taken on the sort of task that would fill a pleasant Saturday afternoon. Pleasant it may be, but editing a journal like the *CML* involves no small amount of painstaking, time-consuming effort. Ray stepped up with very little notice and proceeded to do an outstanding job, one for which I am extremely grateful, and I know everyone else in the FCGSC is too. In recognition of his great service and to reward Ray for his kindness and good work, we inveigled him into accepting the editorship of the *Maple Leaflet* newsletter, stepping into the shoes of outgoing editor Natalie Ryan. As one of my favorite authors has said, when you dig the best ditches, what they give you is a bigger shovel (Terry Pratchett, *Carpe Jugulum*).

To Ray, to Natalie (who, thank goodness, remains with us as a volunteer librarian), to the members

of the FCGSC Board of Directors, and to all of my dedicated colleagues at the Society whose kindness meant a great deal to me and to my family at a difficult time, I want to express my thanks for filling the gaps and helping to keep the boat afloat.

To our readers, I would like once again to urge the necessity of having more volunteers like Ray. I encourage anyone who would like to participate in the task of keeping our Society going to contact us. There is a job that needs doing that will fit whatever skills you may have and whatever amount of time you can spare. Some projects and tasks require your presence at the library, but some can also be accomplished at home. Volunteer librarians are always in short supply; we need people to do data entry for obituaries, cataloging, inventories, indexing, and special projects; we’d love to keep the library open for longer hours and more days a week if we had the manpower to do it; and we have more ideas for workshops and seminars than we have people available to deliver them. We are also open to suggestions about new or improved services we might offer to the genealogical community. To comment, offer suggestions, find out about the projects we have on hand, or to volunteer, call the library at 860-872-2597 or email us at info@fcgsc.org. See the Help Wanted notices in this issue of the *CML*, and consider attending the training session for volunteer librarians on January 18, 2018.

Peace, health, love and a joyeux Noël et bonne année to all of you,

Maryanne

Queries, articles or letters to the editor may be sent by e-mail to: info@fcgsc.org
or to Maryanne LeGrow, CML Editor
French-Canadian Genealogical Society of Connecticut
P.O. Box 928, Tolland, CT 06084-09

FCGSC Library Closings

January 1, 2018 through December 31, 2018

Library Hours

Monday	1-5 P.M.
Wednesday	1-5 P.M.
Saturday	9 A.M.-4 P.M.
Sunday	1-4 P.M.

Library Scheduled Closings 2018
--

January 2017	Monday, Jan. 1	New Year Observance
March	Saturday, March 31	Easter Observance
April	Sunday, April 1 Saturday, Apr. 21	Easter Observance Semi-Annual Membership Meeting <i>closed 1-3 pm</i>
May	Saturday, May 13 Saturday, May 26 to Monday, May 28	Mother's Day Memorial Day Observance
June	Sunday, June 17	Fathers' Day
July	Wednesday, July 4	Independence Day Observance
September	Saturday, Sept. 1 to Monday, Sept. 3 Sunday, Sept. 16	Labor Day Observance Volunteer Appreciation Day Picnic
October	Saturday, Oct. 13	Annual Membership Mtg. <i>closed 1-3 pm</i>
November	Wednesday, Nov. 21 to Sunday, Nov. 25	Thanksgiving Observance
December	Saturday, Dec. 22 to Monday, December 31	Christmas Holiday/Winter Break

Storm or Emergency Closings

Please check any of the following: Message machine at FCGSC (860) 872-2597;
Radio: WTIC (1080 AM); WFSB-TV, CBS 3; WGGB-TV, ABC 40; WVIT-TV, NBC 30
Web: WWW.FCGSC.ORG; WWW.WTIC.COM; WWW.WFSB.COM; WWW.WGGB.COM;
WWW.WVIT.COM

Message from Our New President

Claudine Purdue Elected in October, 2017

It is an honor to have been elected President of the French-Canadian Genealogical Society. I became interested in my family heritage through the stories and laughter passed along by my Acadian Grandmother, Amelia White (LeBlanc). She was also a wonderful cook, who passed along many of the recipes that had been shown to her by her own mother, and her grandmother before her. That eventually led to my becoming a professional Pastry Chef, after graduating The French Culinary Institute, in 2000. Before this, my love of all things historical, historical images and prints, was honed in working with a historical photo and film archive in New York City. Till this day, my love is restoring photos that have been damaged and need TLC. So much can be learned from outfits, backgrounds, and even just the type of image. I have a long line of French-Canadian and Acadian ancestors, whom, since I have begun volunteering and meeting so many of you, have come to realize through ancestry charts, just how close, so many of our ancestors were.

It is my belief that the best part of our story, as a library, but more importantly as a Society, is that we continue to share in the 'social' aspect of our genealogy. When we see an excited expression, when locating a lost ancestor in a book or file; when we share a story of traditions passed down, and can laugh with one another; that is what makes becoming involved within the genealogical community worthwhile. This is our shared experience, as a culture, as a people, whether we descend from the founders of Quebec, or Acadia, or someone tracing their roots in the Bayous of Louisiana, or the islands, or all the way back to our homeland of France. It's the personal touch of interaction, that makes the difference. That is what I look forward to seeing more of within our community.

When I began volunteering at our library in Tolland, one of the tasks I took on was scanning photos of past society events to put all of our history into a slideshow for the 35th Anniversary



dinner. Through the photos I was able to see the old location in East Hartford, the painting and building of new shelving for our current location, the planting of our beloved maple tree in the front of library. I saw volunteers making presentations, helping one another and making further memories. Volunteering has been such an interesting experience, in terms of learning the terminology across the genealogical spectrum, becoming a Board Member, and learning the ins and outs of all that involves. Seeing those that have gone before us, and so many of those currently serving on the volunteer staff showing such dedication and heart, even during the crazy times, has been so rewarding. It is heartening to see how we all come together when there is work to be done, because, ultimately, this building, this place, means so much to so many.

I thank you for allowing me to serve as President, and I look forward to meeting and sharing our love for this never-ending, honoring of our ancestors. For the future generations, to cherish.

Claudine Purdue, President

Help Wanted

Data Input, Various Projects:

- Shelf List Project: Enter file card data into computerized system destined for patron use. Requires keyboarding skills; some familiarity with computers helpful. Work at library.
- Obituary Project: Copy newspaper obituary information into database. Requires basic keyboarding skills and access to MS Excel or Open Office (free software). Work at home. We need several people for this project.
- *Journal Inquirer* Obits Project: Add page numbers and create an index for bound collection of *Journal Inquirer* obituaries. Can be done at home.

Library Assistant: One or more persons needed to assist with general library duties including the following:

- Replacing repertoire labels
- "Reading" shelves to keep books in order
- Rearranging City Directories
- Making up New Member packets
- Responding to phone/email messages
- Assisting Library Director as needed

Library Maintenance: General janitorial duties such as sweeping, emptying trash, ordering restroom supplies, light maintenance of shelving & furniture, occasional painting, etc.

Inventory Donations: Create inventories of donated materials; check against shelf list for duplicate items; recommend items to be retained or sold. Work at library.

Librarian: Open/close library, supervise reading room desk; accept payments; enter patron names in computer; assist with research questions. No extensive knowledge of library materials or research experience required, training is provided. (See scheduled training sessions below.) Work hours are available for weekly, monthly, bi-monthly or on call volunteers.

Periodicals Assistant: Catalog and maintain listing of genealogical periodicals in library's collection. Replace missing issues when they become available. Prepare copies for binding.

Publicity Director: Position entails planning and scheduling publicity for FCGSC events; writing news items, contacting local media with announcements; coordinating with Social Media Editor, Web Master, *Maple Leaflet* editor and *CML* editor to create web and print materials. Work can be done at home.

Scanning Technician: We are planning several scanning projects to begin in Spring of 2018 that involve scanning documents. Work at the library. Prior experience scanning/working with fragile materials helpful.

Scheduler: Volunteer needed to create monthly schedules for library staff. Work can be done via telephone and email from home.

Social Media Editor: Volunteer to maintain Facebook page and other online social media presence for the Society. Work from home.

For more information or to volunteer,
call the library at 860-872-2795 or email info@fcgsc.org

Interested in becoming a librarian? Join us for introductory librarian training on Thursday, January 18th, 2-4 PM at the FCGSC Library in Tolland. Seating is limited: please call to reserve a place.

Early Censuses of Québec Available On Line

Have you searched for your 17th-century Québec ancestors in the 1666, 1667, and 1681 Censuses? Since 2014, a scanned copy of each of the first three censuses of Québec has been available on the Library and Archives of Canada web site. Each page can be viewed as a jpeg image, which allows you to scroll, enlarge, and copy the page itself or an area of interest.

You may access the Library and Archives site at <http://collectionscanada.gc.ca/> . Conduct a search of their archives at <http://www.collectionscanada.gc.ca/lac-bac/search/arch> . Type “census” as your search term and a drop-down box with censuses from 1881 to 1921 will appear. For earlier censuses, type the year first – e.g., “1666 Census.” Your results will include some additional titles that might surprise you. For example, along with the 1666 census there will appear titles such as the 1878 Census of Indians Entitled to Annuity Money Under the Robinson Treaty, and the 1877 Census Return for the Six Nations and New Credit Bands.

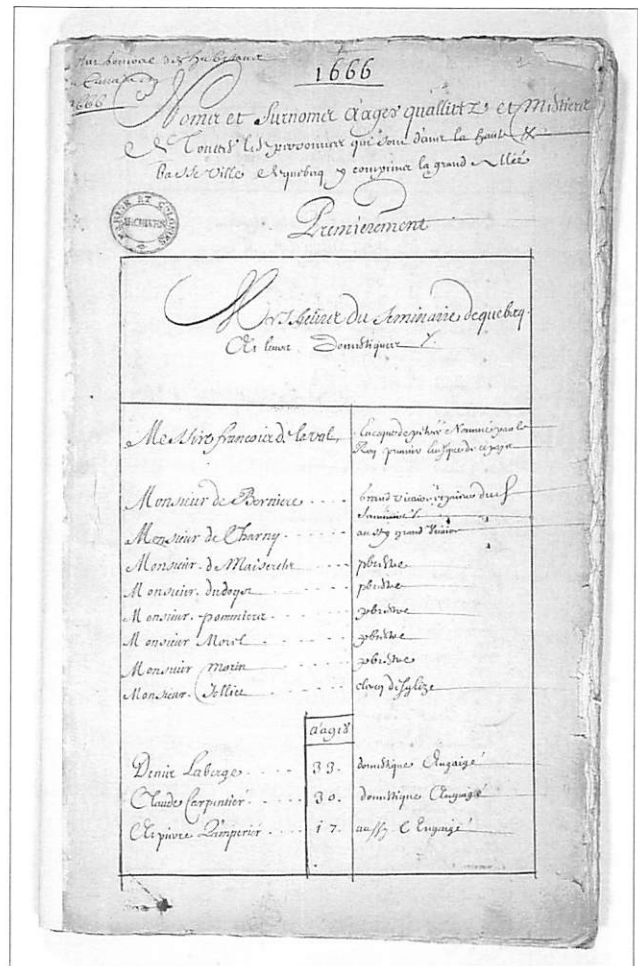
The links below are long, but the Library and Archives of Canada provides them as permanent. Appended to each is the notice: “This link identifies the web page describing this particular record. Unlike the temporary link in your browser, this link will allow you to access, and reference, this page in the future.”

1666:

http://collectionscanada.gc.ca/ourl/res.php?url_ver=Z39.88-2004&url_tim=2017-11-05T18%3A23%3A18Z&url_ctx_fmt=info%3Aofi%2Ffmt%3Akev%3Amtx%3Actx&rft_dat=2318856&rft_id=info%3Asid%2Fcollectionscanada.gc.ca%3Apam&lang=eng

1667:

http://collectionscanada.gc.ca/ourl/res.php?url_ver=Z39.88-2004&url_tim=2017-11-05T18%3A24%3A16Z&url_ctx_fmt=info%3Aofi%2Ffmt%3Akev%3Amtx%3Actx&rft_dat=2318857&rft_id=info%3Asid%2Fcollectionscanada.gc.ca%3Apam&lang=eng



First Page from 1666 Census

1681:

http://collectionscanada.gc.ca/ourl/res.php?url_ver=Z39.88-2004&url_tim=2017-11-05T18%3A25%3A01Z&url_ctx_fmt=info%3Aofi%2Ffmt%3Akev%3Amtx%3Actx&rft_dat=2318858&rft_id=info%3Asid%2Fcollectionscanada.gc.ca%3Apam&lang=eng

Connecticut City Directories

Dianne Bordeaux Lenti, #533

Many older City Directories contain vital records and other data useful to the genealogist. In addition, a city directory is a wonderful source of information about the town, city or county, its elected and appointed officials, churches, street names, and fraternal and professional societies. It can provide interesting details such as hotel names and locations, stagecoach and train schedules, postal pickup times, fire alarm locations, census figures, distances between villages, etc. What you will find depends on the time period of the directory.

For example, for the city of Bridgeport:

- The City Directory of 1887 includes a list of persons over eighteen years of age who died in the city between April 1, 1886 and April 1, 1887. The list provides a person's name, death date, and age. The list was published in the Price, Lee & Company directory for Bridgeport between 1887-1895 and probably other years.
- The 1898 Directory has a street list with residents' names and occupations in order by house number.
- The 1901 Directory lists names of people who have moved to other locations ("removals") and the names of the towns to which they moved.

The 1914 Danbury Directory and the 1930 Bristol Directory also list removals.

The 1884 Geer's Hartford City Directory contains Migrations from Hartford to Manchester during the past year up to July 22, 1884, as well as 1883 births, marriages and deaths. The same issue lists persons Working in Hartford but Residence Other than Hartford. For example:

- Chapman, M.S. Sup U.S. Env Works, 1 So Ann, Prest Hfd Manila Co, h.[house] So. Manchester.
- Cheney, Frank (Pres)... Frank W (Treas).... Knight D. (Asst Treas.) at Cheney Bros 34 Morgan, h.[house] So. Manchester
- Fitch, J. P., Publisher, 446 Asy[lum], h. [house] No. Manchester

The 1890-1897 New Haven Directories (and probably other years as well) list New Haven deaths between January 1 of the previous year and January 1 of the year of publication.

The 1986 Johnson's Hartford Directory lists inhabitants and their addresses. For about 30% of those listed, the directory also gives their employer and address of employment.

Some Connecticut towns with older directories that list births, marriages and deaths are:

- East Hartford
- Middletown
- Vernon (Rockville)
- Wallingford
- West Hartford
- Meriden
- New Britain
- Norwalk
- Waterbury

Hartford City Directories, in particular, contain a wealth of useful data:

- Births and Marriages: 1883 - 1912
- Necrology (Deaths): 1879 - 1926
- Divorces: OCT 1885 - 1912
- Migrations (Removals): (Abt) 1883 - 1926
- Newspapers: Lists of Newspapers Printed
- List of Obsolete Connecticut Town Names
- List of Army & Navy Spanish-American War Volunteers from Hartford - 1898 Directory
- Photographers / Engravers: Names Indexed - about 1902
- Changes and Removals Received too Late for Publication
- 1889: Index to Previous Items No Longer Listed
- Geer's 1879 Hartford Directory is the first to list Necrology [deaths] - for June 1, 1878 to June 1, 1879.

In some instances, after a directory stopped listing births, marriages and/or deaths as separate sections, those events were included in the alphabetical name listings. So it is important to check the Table of Contents in the front of each issue of a directory to see what that particular volume contains.

City Directories

In the Collection of the French-Canadian Genealogical Society of Connecticut

State	City or Town(s)	Year
CT	Ansonia	1902-1914, 1916, 1918, 1923, 1925-26, 1929, 1932
CT	Avon	1979
CT	Bethel – see Danbury	1913
CT	Bloomfield – see Hartford	1983
CT	Bridgeport	1882-1896
CT	Bristol	1882, 1884, 1885, 1888-1891, 1895-1897, 1899-1901, 1910, 1920-1923, 1928-1935
CT	Clinton – see Guilford	1989
CT	Colchester – see East Hampton	1967-1971
CT	Danbury	1885-1887, 1892, 1897, 1908, 1912, 1913, 1914-1935
CT	Derby – see Ansonia	1902-1914, 1916, 1918, 1923, 1925-26, 1929, 1932
CT	East Haddam – see East Hampton	1967-1971
CT	East Hampton	1967-1971
CT	East Hartford – see Hartford	1983
CT	Fairfield – see Bridgeport	1895-1896
CT	Farmington – see Hartford	1983
CT	Granby – see Avon	1979
CT	Guilford	1989
CT	Hartford	1977, 1978, 1983
CT	Madison – see Guilford	1989
CT	Meriden	1902-1935, 1946, 1951, 1952, 1954-1959, 1961, 1962
CT	Middletown	1888, 1914, 1975
CT	Moodus – see East Hampton	1967-1971
CT	Naugatuck – see Waterbury	1902, 1903, 1906, 1907
CT	New Britain	1885
CT	New Haven	1903, 1907-1909, 1913, 1915-1918, 1920-1922, 1924-1926, 1930, 1932
CT	New London	1947
CT	Newington – see Hartford	1983
CT	Norwalk	1902-1919, 1921-1935
CT	Norwich	1875-1881, 1910-1936
CT	Pawcatuck - see Westerly, RI	1884, 1888-1890, 1892, 1896, 1898, 1900, 1904, 1906, 1912, 1914, 1916, 1918, 1920-1922, 1924-1934
CT	Plainville – see Bristol	1882, 1884, 1885, 1888-1891, 1895-1897, 1899-1901, 1910, 1920-1923, 1928-1935
CT	Plainville – see Bristol	1884, 1885, 1888-1891, 1895-1897, 1899-1901, 1910, 1920-1923, 1928-1935
CT	Portland – see Middletown	1888, 1914, 1975
CT	Seymour – see Ansonia	1902-1914, 1916, 1918, 1923, 1925-26, 1929, 1932
CT	Shelton – see Ansonia	1902-1914, 1916, 1918, 1923, 1925-26, 1929, 1932
CT	Simsbury – see Avon	1979
CT	South Norwalk – see Norwalk	1902-1906

Connecticut Maple Leaf, Winter 2017 - 2018

State	City or Town(s)	Year
CT	Southington	1936
CT	Southport – see Bridgport	1895-1896
CT	State of CT Register and Manual	1917-1925, 1927-1929, 1931, 1934, 1937-1938, 1940-41, 1945-1957, 1959, 1961, 1963-1985, 1989-1996, 2000
CT	Stratford – see Bridgeport	1893-1896
CT	Waterbury	1902, 1903, 1906, 1907-1909, 1911-1926, 1929-1935
CT	Watertown – see Waterbury	1907
CT	Wethersfield – see Hartford	1983
CT	Windsor – see Hartford	1983
IL	Rockford City	1925
MA	Beverly – see Salem	1901, 1902-1905
MA	Bradford – see Haverhill	1887, 1889, 1891, 1894, 1895-1903, 1905-1911, 1913-1924, 1926-1928, 1930, 1932, 1935
MA	Bridgewater – see Brockton	1882, 1885-1887, 1889, 1890, 1902-1904, 1911-1914, 1916, 1918, 1919, 1935, 1922, 1924, 1925
MA	Brimfield – see Southbridge	1907-1908
MA	Brockton	1882, 1885-1887, 1889, 1890, 1902-1904, 1911-1914, 1916, 1918, 1919, 1935, 1922, 1924, 1925
MA	Cambridge	1900, 1901, 1925
MA	Canton – see Brockton	1922, 1924, 1925
MA	Charleton – see Southbridge	1907-1908, 1912
MA	Chicopee – see Springfield	1893-1894, 1896-1898, 1900-1908, 1912, 1914-1915, 1917-1919, 1921, 1923-1930, 1932-1935, 1963
MA	Clarksburg – see North Adams	1954
MA	Clinton	1883-1886, 1888-1907, 1909-1918, 1920, 1922, 1924-1925, 1927, 1929, 1931, 1935
MA	Danvers – see Salem	1901, 1902-1905
MA	Deerfield – see Greenfield	1935, 1973
MA	Easthampton – see Northampton	1938
MA	Easton – see Brockton	1922, 1924, 1925
MA	Fair Haven – see New Bedford	1902-1907, 1909-1910, 1918, 1921, 1923-1928, 1930-1932
MA	Fitchburg	1969
MA	Framingham – see Milford	1882, 1884-1886, 1889, 1896, 1900
MA	Greenfield	1935, 1973
Ma	Groveland – see Haverhill	1887, 1889, 1891, 1894, 1895-1903, 1905-1911, 1913-1924, 1926-1928, 1930, 1932, 1935
MA	Haverhill	1887, 1889, 1891, 1894, 1895-1903, 1905-1911, 1913-1924, 1926-1928, 1930, 1932, 1935
MA	Hollister	1882, 1884-1886, 1889, 1896, 1900
MA	Holyoke	1903, 1954
MA	Hopedale – see Milford	1882, 1884-1886, 1889, 1896, 1900
MA	Lancaster – see Clinton	1883-1886, 1888-1907, 1909-1918, 1920, 1922, 1924-1925, 1927, 1929, 1931, 1935
MA	Leominster	1902-1915, 1917-1935
MA	Longmeadow – see Springfield	1912, 1914-1915, 1917-1919, 1921, 1923-1930, 1932-

State	City or Town(s)	Year
		1935, 1963
MA	Lynn	1882, 1884, 1886-1888, 1897, 1898, 1900, 1901, 1915, 1926
MA	Manchester – see Salem	1910, 1912, 1914, 1916, 1921, 1929-1934
MA	Marblehead – see Salem	1901, 1902-1905
MA	Middletown – see Salem	1910, 1912, 1914, 1916, 1921, 1929-1934
MA	Milford	1882, 1884-1886, 1889, 1896, 1900
MA	Miller Falls - see Greenfield	1935, 1973
MA	Milton – see Salem	1910, 1912, 1914, 1916, 1921, 1929-1934
MA	Natick – see Milford	1882, 1884-1886, 1889, 1896, 1900
MA	New Bedford	1902-1907, 1909-1910, 1918, 1921, 1923-1928, 1930-1932
MA	North Adams	1954
MA	Northampton	1938
MA	Peabody – see Salem	1901, 1902-1905
MA	Pittsfield	1951, 1958
MA	Salem	1901, 1902-1905, 1910, 1912, 1914, 1916, 1921, 1929-1934
MA	South Hadley Falls	1903, 1954
MA	Southbridge	1907-1908, 1912, 1928, 1930-1931
MA	Springfield	1886-87, 1889, 1893-94, 1896-98, 1900-1908, 1912, 1914-15, 1917-19, 1921, 1923-1930, 1932-1935, 1963
MA	Springfield Suburbs	1966
MA	Sturbridge – see Southbridge	1907-1908, 1912, 1928, 1930-1931
MA	Sunderland – see Greenfield	1935, 1972
MA	Taunton	1866, 1869, 1870-1872, 1874, 1876, 1878, 1880-1882, 1902-1924, 1962-1963
MA	Topsfield – see Salem	1910, 1912, 1914, 1916, 1921, 1929-1934
MA	Turners Falls – see Greenfield	1935, 1973
MA	Wenham – see Salem	1910, 1912, 1914, 1916, 1921, 1929-1934
MA	West Springfield – see Springfield	1886-1887, 1889, 1893-1894, 1896-1898, 1900-1908, 1912, 1914-15, 1917-19, 1921, 1923-30, 1932-35, 1963
MA	Westfield	1956
MA	Williamstown – see North Adams	1954
MA	Worcester	1870, 1874, 1880, 1902-1923, 1925-1935, 1945, 1955, 1957-1958
ME	Augusta	1867-1868, 1871, 1873-1874, 1876-1877, 1880
ME	Bangor	1960, 1970, 1974-1975
ME	Bangor Telephone Directory	1954
ME	Bath	1985
ME	Biddford	1968
ME	Burlington – see Bath	1985
ME	Fairfield – see Waterfield	1954
ME	Gardiner – see Augusta	1867-1868, 1871, 1873-1874, 1876-1877, 1880
ME	Gorham – see Westbrook	1902-1904, 1908-1910, 1915-1916, 1919, 1921, 1923-1926, 1928, 1930, 1934

Connecticut Maple Leaf, Winter 2017 - 2018

State	City or Town(s)	Year
ME	Hallowell – see Augusta	1867-1868, 1871, 1873-1874, 1876-1877, 1880
ME	Hamden – see Bangor	1960, 1970, 1974-1975
ME	Saco – see Biddeford	1968
ME	Veazie – See Bangor	1960, 1970, 1974-1975
ME	Waterfield	1954
ME	Westbrook	1902-1904, 1908-1910, 1915-1916, 1919, 1921, 1923-1926, 1928, 1930, 1934
ME	Windham – see Westbrook	1902-1904, 1908-1910, 1915-1916, 1919, 1921, 1923-1926, 1928, 1930, 1934
ME	Winslow – see Waterfield	1954
NH	Chester – see Derry	1948-1949
NH	Chesterfield – see Brattleboro, VT	
NH	Chesterfield – see Brattleboro, VT	1901-1904, 1907, 1909, 1911-1929, 1931-1935
NH	Derry	1948-1949
NH	Greenland – see Portsmouth	1914, 1916, 1918, 1920, 1923, 1925-1926, 1929, 1934
NH	Keene	1908-1935, 1974
NH	Londonderry – see Deery	1948-1949
NH	Marlboro – see Keene	1931-1934
NH	New Castle – see Portsmouth	1914, 1916, 1918, 1920, 1923, 1925-1926, 1929, 1934
NH	Newington – see Portsmouth	1914, 1916, 1918, 1920, 1923, 1925-1926, 1929, 1934
NH	Portsmouth	1905, 1908, 1910, 1912, 1914, 1916, 1918, 1920, 1923, 1925-1926, 1929, 1934
NH	Rochester	1885-1887, 11893, 1895, 1899
NH	Rye – see Portsmouth	1914, 1916, 1918, 1920, 1923, 1925-1926, 1929, 1934
NH	Swanzey – see Keene	1931-1934
NH	Winchester – see Keene	1931-1934
PA	Wilkes-Barre	1894-1895, 1898
RI	Central Falls – see Pawtucket	1923-1935
RI	East Providence	1901-1902, 1904-1906, 1910, 1912-1913, 1915, 1917, 1919-1933, 1935
RI	Pawtucket	1922-1935
RI	Pawtucket – see Westerly	1884, 1888-1890, 1892, 1896, 1923-1935
RI	Westerly	1884, 1888-1890, 1892, 1896, 1898, 1900, 1904, 1906, 1912, 1914, 1916, 1918, 1920-1922, 1924-1934
VT	Barre	1902-1915, 1917, 1918, 1922, 1924-1933, 1935
VT	Brattleboro	1901-1904, 1907, 1909, 1911-1929, 1931-1935
VT	Burlington – see Brattleboro	1902-1914, 1916, 1919, 1937
VT	Dummerston – see Brattleboro	1901-1904, 1907, 1909, 1911-1929, 1931-1935
VT	Guilford – see Brattleboro	1901-1904, 1907, 1909, 1911-1929, 1931-1935
VT	Marlboro - Brattleboro	1901-1904, 1907, 1909, 1911-1929, 1931-1935
VT	Montpelier – see Barre	1922, 1924-1933, 1935
VT	Newfine – see Brattleboro	1901-1904, 1907, 1909, 1911-1929, 1931-1935
VT	Putney – see Brattleboro	1901-1904, 1907, 1909, 1911-1929, 1931-1935
VT	Vernon – see Brattleboro	1901-1904, 1907, 1909, 1911-1929, 1931-1935
VT	Winooski – see Burlington	1902-1914, 1916, 1919, 1937

Meet Our 2017 Volunteer of the Year Germaine Allard Hoffman #333

Claudine Purdue #2422

Long-time FCGSC volunteer Germaine Hoffman was named Volunteer of the Year and presented with a scroll of appreciation at our September 17th Volunteer Appreciation Day Picnic. Germaine has been a member of the Society since 1986, and an FCGSC volunteer librarian since 1998. She served as Corresponding Secretary from 1999 to 2001, and took on the additional duties of Membership Chairperson from 2014 to 2017.



At the Society's October, 2002, Annual Meeting, Germaine was elected Library Director, a position which she has filled with great dedication for the past 15 years, while continuing to volunteer as a librarian as well.

As Library Director, Germaine is responsible for oversight of the FCGSC Library, the heart of the Society and its reason for existing. She has spent countless hours organizing the collections, searching catalogs for books to acquire, processing donations and doing everything from registering new members to sweeping floors and buying restroom supplies. Her devotion to the Society has been a gift beyond price: to her fellow volunteers, the value of her friendship outweighs even her dedication to the Society.

Germaine writes the *Mélange* column in the *Connecticut Maple Leaf*, and is also the author of *Gleanings from Gravestone Inscriptions, Etc. of Brookline, Vermont* (1987). Concentrating initially upon a hunt for one of her ancestor's gravestones, she then continued on to catalog the entire family

line, recording the names and inscriptions on tombstones within several large cemeteries in the Brookline, Vermont, region. A labor of love, she eventually recorded all of the markers within that cemetery and several other locations throughout the region. Her work is a valuable reference for those who are seeking their ancestors' final resting places.

Germaine joined the Society while the library was still located in a small room in the back of the French-Canadian Social club in East Hartford. Reflecting on her genealogical work, she says that, "I have always loved it. The thought that those that have gone before us, should always be remembered and honored, through stories passed from one generation to the next and shared. They live on within us."

New Members June 2017 – December 2017

Jean-Paul LeBlanc	#2447	Edward Belliveau	#2451
Francis LeBlanc	#2448	Marilyn De Chambeau Gallo	#2452
Jeff Mathieu	#2449	Claudette Lemelin	#2453
Joseph Cote	#2450	Jacqueline Walsh	#2454

Documents of the Batiscan Notary François Trottain, 1687-1699

EDITOR'S NOTE: This is another in our series of excerpts from little-known and seldom-used sources at the FCGSC Library in Tolland, CT, that we hope to make more familiar to our readers.

The extracts that follow are translated from *Analyse des Actes de François Trottain, Notaire Royale, Gardenote au Cap de la Magdeline, Champlain, Batiscan et Ste-Anne*. [Volume I, 198 pp., undated: Published at Trois-Rivières, Québec, by J.B.M. Barthe]. This small volume contains transcriptions, in the original French, of the *greffes* or legal documents recorded by the royal notary François Trottain of Batiscan (1634-1731) between March, 1687 and December 1699.

The editor of this work, J. B. M. Barthe, was Keeper of the Trois-Rivières District Archives in the early 20th century. Barthe planned this book as part of a larger series titled "The Acts of the Old Royal Notaries of Canada," of which a three-volume set of the records of the Batiscan notary Trottier was to be the beginning. In his preface to this first volume, Barthe says "The work undertaken is . . . the publication, in a series of volumes, of the compilation as abridged as possible, while scrupulously retaining the exact meaning and particular character of all the acts of the different notaries since 1650." Barthe's intent was "to popularize the study of the history of Canadian-French nationality among our compatriots."¹

This first small volume appeared in 1913 and was published in 14 more editions before 1996, all in the original French. Although publication of two more volumes of the Trottier *greffes* was planned, no further books in the series were ever produced. It also appears that no additional volumes in the larger series were ever published, much to the regret of genealogists and historians of our day. However, even the brief 12½ years that the present volume covers can provide a remarkable

glimpse into the lives of the early settlers of Québec. Conduct of legal matters in Québec followed the *Coutume de Paris*, the traditional legal customs observed in the area surrounding Paris. A royal notary in New France was an official appointed by the king or his representative to draft and record official documents such as wills, marriage and business contracts, sales of land and other property, and inventories of estates. Notaries kept copies of every document that they drew up, and a surprising number of those legal contracts survive today.

This book contains transcriptions of contracts and other documents written by Trottain in the Batiscan area. They are the marriage contracts, wills, *donations entre vifs*, sales of land, inventories of property, and other legal contracts of some of the earliest settlers of the Batiscan region. The documents are arranged chronologically, beginning with the inventory after death of the property of Jean Collet and the late Jeanne Deschardon on March 19, 1687, and ending with the will of François Fortage, drawn by Trottier on December 31, 1699. Names that appear in these documents resonate with their millions of present-day descendants: LaFond, Giasson/Chiasson, Meunier, Baribault, Massicot, Fortage, DeLaunay, Trottier, LeMoynes, Collet, Dandonneau, and more.

The documents reflect the lives of ordinary people of 17th-century Batiscan. Compare, for example, the dowries described in the marriage contracts of Marie Catherine Rivard and Marguerite Cosset, both married in the year 1698. Marie Catherine Rivard was the daughter of an important gentleman, Nicolas Rivard, Sieur de La Vigne, and commandant of the Batiscan militia. In her marriage contract, Marie Catherine's dowry was valued at six hundred and ten livres. It included a box of linens and a fully furnished bed (no small expense as well as a great necessity in those days of frigid winters and inefficient fireplaces). Marie also was supplied with furniture and cash, and had the prospect of a further inheritance of property

¹ Barthe, J.B.M. *Analyse des Actes de François Trottain*, Trois Rivières, Québec. n.d. Author's notes.

from her parents' estate. The number of people listed as present at the ceremony of signing her marriage contract shows that the event must have been a grand celebration attended by a large crowd of family members and other landed personages with their spouses, many or most of whom no doubt presented the young couple with the customary marriage gift. Significantly, both the future bride and groom were able to sign the marriage contract.

In contrast, the 17-year-old Marguerite Cosset brought to her marriage a dowry of 120 livres in the form of a cow, and the rights to a piece of land located nearly 600 miles from Batiscan. This was land at Pointe aux Esquimaux, inherited from her father, that her guardians had been unable to sell. Present as witnesses for the bride were her mother, stepfather, François Cosset (a brother), Pierre Collet, and the Seiors Jean Baril and François De Broyeux. The groom was represented by his parents, Louis Baribeau (a brother), and Jean Grimard. Neither the bride nor the groom was able to sign the marriage contract.

Unlike Marie Catherine, Marguerite's father was deceased at the time of her marriage. Her mother, Marguerite Loy or Eloy, a *filles du Roi*, had remarried. Marguerite's mother and her stepfather Jean Collet, gave her a dowry that reflected her more humble origins². Her birth father, Jean Cosset, had found employment as a servant; her mother's dowry, estimated to have been about 300 livres, though not exceptional for the times or for a girl dowried by the King, was still considerably more than she was able to provide for her own daughter. By the standards of the times, Marguerite Cosset was certainly not poor, but the disparity in worldly goods between her dowry and that of Marie Catherine Rivard is clearly a reflection of their parents' difference in wealth and social status.

More than being just a measure of comparative wealth, the kinds of items listed in the dowries of the brides and the property brought to their

² Marguerite's father, Jean Cosset dit Le Poitevin, is listed by Dumas as a soldier of the Carignan Regiment (Dumas, p.229); at the 1667 Census of Beaupré he is listed as a servant of Bertrand Chesnay.

marriages by grooms in these contracts show us the value placed by our ancestors on various everyday items. An ordinary box of linens merits mention as a valued possession, reflecting the necessity of textiles and the labor and expense involved in making or obtaining them. Yearling cows are mentioned more than once – no surprise in a rural community with land still being cleared and settled. Land, of course, is a significant dower item in every age.

Frequently parents would agree to support the young couple in the parental home: in one instance, for the first six months of the marriage, in another for eight months, and a third family agrees to let the couple live with them for two years, contingent upon the groom helping his future father-in-law with planting and harvesting crops. These arrangements are of significant financial value to all parties, and are seen as important enough to merit being recorded in a binding official document.

Other records afford an equally valuable glimpse into the ways in which the events and problems of our ancestors' lives were very much like those that we experience. In April of 1698, Magdelaine Cousteau recognized her inability to provide the care needed by her husband, Claude Hussard, who had descended into the senile debility of his second childhood.

With the consent of family members and all concerned, she entered into a *donation entre vifs* with Nicolas Rivard, her grandson, agreeing that Nicolas would inherit and take possession of her land in exchange for assuming responsibility for the care of Claude.

Of special interest are both wills and the minutely detailed inventories of possessions that took place on the death of a marriage partner. Of these, Barthe says "The text of the inventories as well as of the wills seemed to us interesting to be published in extenso. Here we have an idea of the intimate life of our ancestors and their faith."³

What follows is a sampling of the inventories, wills, contracts to sell and buy land and dwelling houses, and other documents reproduced in this

³ Barthe. Author's notes.

book. They contain information that can help us to really “see,” both intellectually and emotionally, the events and circumstances of life in 17th century New France.

Capitalizations and in most cases spelling are reproduced as presented, and translation is as close to the original French as the somewhat idiomatic language of the times allows. No attempt has been made to translate livres and sols into 21st-century U.S. dollars, but if you are interested, a rough conversion may be attempted using the Historical Currency Converter at www.historicalstatistics.org/Currencyconverter.html.

1696

11 November

**Bond (obligation) by Nicolas Baillargeon
dit du Bocage**

Proclaimed: Nicolas Baillargeon dwelling at Champlain, the same declared his obligation to François Chaurel, Sieur de St. Romain, merchant bourgeois⁴ of Champlain, in the sum of six hundred thirty livres eighteen sols, for good and fair merchandise which the said Sieur de St. Romain provided to him, as it is more specifically mentioned in his books and registers; for payments made by the said creditor, Sieur to make the harvest of said debtor and for other works, forming the sum of one hundred and sixty-four livres eight sols; the said sum the said Baillargeon promises to pay to the said creditor at his house at Champlain or to the bearer of these presents. And for security to the said creditor of the said sum, the said Baillargeon [gives] a mortgage on his present and future assets.

Act passed at Champlain, the house of the said Sieur St. Romain, the 11th of November 1696, in the presence of Pierre Bertrand, teacher and of Sieur Michel Fizet, of Batiscan.

⁴ The term “bourgeois” indicates a member of the middle class, a respected citizen of some means.

The said du Bocage has declared that he does not know how to sign.

Signed: P. Bertrand,
Michel Fizet
Trottain, N. R.

1697

12 February

**Marriage of Alexis Marchand and of Marie
Catherine Rivard**

Proclaimed: Alexis Marchand, aged twenty-eight years, son of the late the Sieur Jacques Marchand, [who was] when living, merchant bourgeois of Batiscan, and of Françoise Capelle also of Batiscan, the future husband, with Marie Catherine Rivard, aged twenty-three years, daughter of Nicolas Rivard, Sieur de La Vigne, commandant of militia of Batiscan, and of Catherine St. Père; the future wife.

Present on behalf of the said future [wife]: her father and mother, Nicolas Rivard junior; Julien Rivard, Sieur de La Glanderie, François Rivard, Sieur de Lacoursière; Pierre Rivard, Sieur de Lanouette; Jean Rivard, Sieur de Préville; Anthoine Rivard; the Sieur Charles Dutaux and Jeanne Rivard, his wife; Pierre de La Fond, Sieur de Mongrain, and Marie Magdelaine Rivard, his wife; Elizabeth Thunay, wife of the said Sieur de La Glanderie; Catherine Trottier, wife of the Sieur de Lanouette; Elizabeth Trottier, wife of the said Sieur Rivard; Robert Rivard, Sieur de LaRanger and Magdelaine Gillet, his wife; Louis Guillet, Sieur de St. Marq; Joseph Guillet, Sieur de Bellefeuille; Mathurin and Nicolas Rivard, sons of the said Sieur de La Rangé, the Sieur François Dumontier and Marie Anne Rivard, his wife; Magdelaine Rivard.

And on the part of the said future [husband]: his mother; the Sieur Jacques Turcot, judge of the jurisdiction of Champlain; François Lucas, Sieur Dontigny; Jean Fafard, Sieur de La Framboise, merchant bourgeois of Trois-Rivières; Louis Fafard, Sieur de Courval, also a merchant bourgeois of Trois-Rivières; Lady Marie Lucas,

wife of the said Sieur de Courval; Françoise Marchand, wife of the said Sieur de Laframboise; Lady Marie Anne Desroziers, wife of the said Sieur Turcot, Magdelaine Beaudouin, wife of the said Sieur Dontigny.

The future marriage will be solemnized before the Catholic Church as soon as possible. The said future [spouses] will hold their goods in common, according to the custom of Paris, except for the sum of two thousand livres, which the said future husband reserves for his own uses and purchases, appropriate to him and to his lineage. The said spouses desire that their community be governed according to this custom [of Paris] and even that at the dissolution of said marriage, the said future spouses remain in [possession of] their property, departing from the custom in this. Will not be liable for debts, etc., etc.

The said Sieur de La vigne and the said Lady St. Père give to the said future [wife] the sum of three hundred livres Tournois payable in two years, that is to say: the sum of one hundred fifty livres in one year from this day, and the one hundred fifty livres remaining in two years from the same day. And furthermore they promise to give household goods, furniture, a box full of linen worth two hundred and fifty livres; and in addition, a furnished bed, worth the sum of sixty livres; the whole amount valued at six hundred and ten livres in marriage dowry and an advance on her future inheritance; which sum will enter the community [property]. And the said future [husband] dowers the said future [wife] [with] the sum of one thousand livres in dowry rights, once paid to have it and take it as soon as dower will take place without the need to go to court, and all present and future property of the said future [husband] which will remain mortgaged for this purpose. The survivor will take for his courtesy⁵, outside of and from the property of the community up to the sum of three hundred livres, or the said sum in money of his choice.

It will be open to the said future wife to accept or

⁵ The term used is "préfix", translated as "courtesy", which can mean either the dower rights of a widow or the right of a widower to his late wife's property.

give up, etc., etc.

Instrument drawn up at Batiscan, at the house of the said Sieur de Lavigne, in the presence of Jean Lepellé, of Champlain, and Michel Fizet, witnesses.

Signed:

Alexis marchand, marie catherine rivard, N. rivard, nicolas rivard, marie Madeleine gillet, J. Turcot, mathurin rivard, Jean Rivard, Jacques dandonneau, Mathuri Guillet, nicolas rivard, madelaine rivard, Dumontier, claude rivard, julien rivard, josphe guillet, de lucas, Anne derosié, Madelaine beaudoin, Jean Lepellé dit Desmarests, Laframboise, Michel Fizet, François Marchand.

Trottain, N. R.

1697

16 April

**Marriage of Jean Baribeau and of
Margueritte Cosset**

Proclaimed: Jean Baribeau, age twenty-seven years, son of François Baribeau and of Perine Moreau, inhabitants of Batiscan, the future husband; and Marguerite Cosset, age seventeen years, daughter of the late Jean Cosset and of Margueritte Loy, presently spouse of Jean Collet, inhabitants of Batiscan.

Present on the part of the said future [wife]: her mother and stepfather Jean Collet; François Cosset, Pierre Collet, the Sieur Jean Baril, le Sieur François De Broyeux;

On the part of the future [husband]: his father and mother; Louis Baribeau and Jean Grimard. The future marriage [to be solemnized] before the Church, etc., etc.

Community of property. Not responsible for debts, etc. The said future bride brings with her the rights due to her on the death of her father Jean Cosset; which rights are situated at the Pointe aux Esquimaux; and which the said parties have not

been able to liquidate at present. The said Collet and the said Loy give to the future [wife] the sum of one hundred and twenty livres in the form of a heifer and its new equipment; everything will become part of the community. The said future [husband] dowers the said future [wife] [with] the sum of three hundred livres in dowry as a one time payment at a time of his choice, as soon as dowering takes place, without the matter being required to go to court, and [the future wife] to acquire rights in all the present and future property of the said future husband, which will remain mortgaged for this purpose. The survivor acquires for his courtesy the sum of five hundred livres, [of] community assets, or the said sum in cash as he chooses.

Will be available to the said future wife or her children, etc., etc.

Act passed at Batiscan, at the house of the said Colet, the sixteenth day of April, one thousand six hundred ninety-seven, in the presence of Jean Giasson, carpenter and Pierre L'homme of Batiscan, witnesses.

Signed: Jean baribault, Pierre Colet, François DeBroyeux, Jean baril, Margueritte Dizi, Anne Colet Dizi, Jean Giasson, Pierre l'homme.

The others have declared that they are unable to sign.

Trottain, N. R.

1697

29 April

Sale by Jean Barille to François Baribeau

Published: Jean Barille, resident of Batiscan, age 25 years, who sells to François Baribeau, also of Batiscan: "A dwelling which he owns [located] on the side of the Batiscan River, which consists of three arpents⁶ wide by twenty-one arpents deep

⁶ An arpent is an old French unit of measure. A square arpent of land is equal to approximately 0.85 acres, or in linear measurement (as used in this document) about 190 feet. Definition from *Collins English Dictionary*.

into the woods, with the unimproved land that is above and the buildings; from the edge to the Batiscan River, on the northeastern side and the southwest coast to unceded lands; on the west side, at the holding of François Fortage and from the west side to that of Tiffault; which said house, the said seller has inherited from the late Laurent Lefebvre by donation entre vif⁷, the contract drawn up by Jean Cusson, royal notary at Cap de la Magdelaine; said concession being in the possession of the Reverend Fathers of the company of Jesus [Jesuits], Lords of the said place, rented in perpetuity for the annual sum of three capons and three livres each year, not subject to cancellation.

This said sale is made at the expense of said annuities and rents and for the sum of two hundred and fifteen livres tournois which the said purchaser has now paid him, of which this is the receipt.

Act passed at Batiscan, [at the] study of the said notary before noon, the twenty-ninth of April, one thousand six hundred ninety-seven, in the presence of Jean Briset and Jean prince of Batiscan, witnesses. All of the parties present have declared that they do not know how to sign except Jean Barette, [sic] who signed.

Signed: iean barette [sic]

Trottain, N. R.

1695

2 March

Will of Lady Louise Landry

Widow of the late Pierre Cousteau of Batiscan, the said invalid is of sound mind, memory and understanding, as it appeared to the said notary by

Accessed at collinsdictionary.com/us/dictionary/english/arpent

⁷ In a *donation entre vifs*, a person or couple transfers all or part of their property before death, usually in return for support for the remainder of their life, the specific agreement being spelled out by a document legally binding on both parties.

the expression of her words, gestures and bearing and her external actions. Considering the uncertainty of the hour of death, and not wanting to be taken unprepared, until she has provided for the salvation of her soul and disposed of her temporal affairs; to these causes, the said lady has dictated word for word to the notary her last wishes.

In the name of the Father, of the Son and of the Holy Spirit.

1. [She] Declares that [she⁸] wishes to live and die under the authority of our holy Father the Pope, in the catholic, apostolic and Roman religion; and then after having received the sign of the cross, recommended [her] soul to God, begging humbly by the merits of the death and passion of our Savior and Redeemer Jesus Christ his only Son to forgive [her] [her] offenses, [that they may be] buried in His precious blood; to help her in her present illness and indisposition, to give [her] comfort and patience to bear [them], and when his pleasure and his holy will call her from this world, to be able to speak with the blessed in his kingdom and paradise; invoking for these purposes the prayers and intercessions of the Blessed and holy Virgin Mary, Monsieur St. Michael the Angel and Michael Archangel and Monsieur St. Louis, his patron; as she prays those she has offended to forgive [her] as she forgives them. [She] Wants [her] debts to be paid and [her] faults repaired by [her] executor.

2. Wills that five solds [be given] for distribution in the normal way.

3. Wills after [her] death to be buried in the Church of St Francis Xavier Batiscan near the grave where is buried the body of the said deceased Cousteau, her husband; and the day of [her] funeral, to be celebrated a High Mass, with [her] body present if this is possible; and for the rest of what regards [her] funeral, [she] leaves everything to the will and great soul of [her] heirs.

⁸ The original document intermittently uses the male pronoun to refer to Louise Landry. In the interest of clarity, this text substitutes "She/her" for "him/his" where appropriate.

4. Wills that her property [be used to] found in perpetuity twelve masses to be celebrated every year in the church of Batiscan, [her] parish, namely; a mass every month for the repose of [her] soul and that of her late husband.

5. [The testatrix] also wills from [her] property the sum of four livres tournois, also in perpetuity, from the factory of Batiscan, which factory to pay for this purpose, that the said masses are all celebrated as specified, giving power to the said factory to take any action to [complete] the execution of the said foundations, the said testatrix willing that her property be mortgaged for this purpose; and especially, the dwelling she has at Batiscan, situated on the southwest side of the holding of Jean Grimard, and on the north-east side, that of Mathieu Rouillard.

6. Give and bequeath to Catherine Quatresobs [Quatresous], six hundred livres in silver; left as a note received by the name Vital Caron, dated September twentieth, one thousand six hundred and ninety-three, signed Vital Caron.

7. Give and bequeath to Gabriel Courtois, [her] servant, for good care rendered: 1. two covers and two sheets, a chest; to choose in the house; two boilers; one of two buckets, and the other of three pots; a cooking pot, a little worn, a rifle that belonged to his late master; and another little one; thirty-five bushels of wheat and half of the bacon which will be found [in the house] after [her] death; a year-old pig; a jerkin and knee breeches of the said late master; five aunes of toile⁹ and six hens. The said Courtois is charged to have said forty masses at the parish of Ste. Anne, near Batiscan; and [he] is also responsible for giving the sum of thirty livres to the parish of Ste. Anne, all for the repose of the soul of the said testator and that of her husband. And for the remainder of her goods, she wants them to be given to Jacques Massicot, [her] nephew. And the said testator appoints her executor, the Sieur Damien Quatresous, into whose hands she is giving, here and now, all her possessions, so that it may be

⁹ An aune is a unit of measurement, in this case a length of fabric, of about four feet. Toile is a fabric used to make clothes.

seized according to the custom; submitting the execution of the said will to the jurisdiction of Batiscan; and begging Masicott to take for his troubles the sum of thirty livres tournaiss.

8. Give and bequeath to the poor of the parish of Batiscan twenty bushels of wheat. Revoking all other wills previously made or that she may make if the words. " Ely, Ely Lama Sabactany"are not expressly stated. She desires the present will to be [her] last wishes, which she has dictated to the notary at the time of writing, [has] had read and reread, has heard well at all times, in the room where she is sick.

Made in the presence of Sir Nicolas Foucault, priest, pastor of Batiscan, and the Sieur Nicolas Rivard, of Batiscan; witnesses who signed with the notary this day, the second day of March, one thousand six hundred ninety-five. The said Lady declared that she did not know how to sign.

Signed: N. Foucault, Priest

nicolas rivard,

Trottain, N. R.

The 30th September 30, 1695, the said Lady Landry, widow of the late Pierre Cousteau, has requested the said notary to represent [her] will passed the 2nd of last March, and having had it read, [she] has dictated in the form of a codicil what follows: That she revoked twelve masses which she had charged against [her] home and

generally all [her] property; and also revoked the sum of four livres she had bequeathed to the factory at St-François-Xavier de Batiscan, for whom the said factory has had said each month twelve masses; she wishes that instead of the twelve Masses she had founded and charged to [her] property in perpetuity, that Jacques Masicot, [her] nephew and heir, do celebrate after [her] death, one hundred masses for one payment only.

For the rest of [her] said will, she wants it to be executed according to its form and meaning. [She] Desires, for the soundness of the present [document], that the words "Ely, Ely Lama Sabacany" are expressly stated in [her] said will; which was so done, in the presence of Jean Grimard and Nicolas Rivard, of Batiscan, witnesses. Said Grimard declared that he was unable to sign.

Signed: nicolas rivard,

TROTTAIN, N. R.

References

Barthe, J.B.M. *Analyse des Actes de François Trottain*, Trois Rivières, Québec. n.d.

Collins English Dictionary. Accessed online at <https://www.collinsdictionary.com/us/dictionary/english/arpent>

Dumas, Silvio. *Les filles du roi en Nouvelle-France; étude historique avec répertoire biographique*. Québec: Société historique de Québec, 1972.

ADVERTISE HERE

Full page ad in the *Connecticut Maple Leaf* is \$125; half page is \$75; quarter page is \$50

Special rates for multiple issues

Write Maryanne LeGrow c/o FCGSC, P.O. Box 928, Tolland, CT 06084-0928

or e-mail info@fcgsc.org

A Mélange of Current Periodical Selections

Compiled by Germaine Allard Hoffman #333

L'Entraide

Volume 40, No. 4, Automne 2017

- Visages estriens: East Angus – Pierre Bourgault
- Eastman. Juon 1949, *Le Petit Michel Fontaine*

Connecticut Ancestry

Whole No. 274, Vol. 59, No. 1, August 2016

- DNA Testing : How Can It Help Your Genealogy Research? *N. Galvin, CG*

Whole No. 279 , Vol. 60, No 2, Nov. 2017

- Genetis Genealogy: Practical Steps for Comparing Autosomal DNA Matches, *N.Galvin,CG*

Nos Sources, Bulletin de la Société de généalogie de Lanaudière

Vol. 37, No. 4, December 2017

- La Trajectoire d'une lignee de Ducharme, *Claude Ducharme*

- Les Houle-Houde dans Lanaudiere, *Bernard Houle*
- Fonds Ferland, *Louise Roch Pelletier* – Famille de Joseph Camille Gauthier Landerville

Connections, Journal of the Quebec Family History Society

Autumn 2016, Vol. 39, Issue 1

- The First Colonists of Quebec, *Lynn Morley*
- La Belle Histoire:A Pioneer of the Laurentains (Marie Angelique Demarin), *Frank Mackey*

September 2017

- A Leap of Faith (Frechette ancestors), *Rene Peron*

Winter 2017, Vol. 39, Issue 2

- A Meeting Postponed for 275 Years (My paternal ancestor in Canada, Nicolas Perrot), *Robert Perrault and Louise Morel de la Durantaye*



Looking for Benjamin Beauchamp: A Research Experiment

Maryanne Roy LeGrow, #696

At the October 2017 General Membership Meeting of our Society, a lovely lady named Betty Beauchamp Kula generously provided the FCGSC with photocopies of materials concerning her great-grandfather that she had found in her basement. In the packet were copies of two letters from military records repositories, written in December 1930 and January 1931, and a copy of a 1914 Civil War pension certificate. Later, Betty was able to provide us with a little more additional information drawn from her memories and family stories.

The central figure in this narrative is Betty's great-grandfather, Benjamin Beauchamp, who served the Union cause in the U.S. Civil War and who was later awarded a pension based on that service. When these materials crossed my desk I reacted with typical genealogical curiosity: I immediately wanted to know more about the man. And I certainly wanted to know much more about his decision to participate in a long and bloody war being fought by strangers in a place where he had no apparent stake in the outcome.

That sounded like a great foundation for an article for the upcoming issue of our *Connecticut Maple Leaf*, if only there was time enough to spend on thoroughly researching the story. But by the date that I had all of the available materials in hand and was ready to begin, time itself, in the form of a fast-approaching deadline, was a problem.

What to do? I definitely could use another article for the *CML*, but there was little more than a couple of weeks until my publication deadline. I don't believe in rushing research, and this looked like a large and very time-consuming job. Still, curiosity teased at my imagination. I wondered how much of Benjamin Beauchamp's life it would be possible to reconstruct in such a short period of time. How much about him and his experiences could I learn from the records, or guess from his environment, or generalize from the people and events around him? As genealogists we know that

everything we can find out about a person will be significant to his or her descendants. But how much of it would have meaning and convey enough of a message to people outside the family to justify a *CML* article?

The records of French Canada being what they are, I had confidence that they would not fail me, but Civil War records are not always complete or even easily accessible, and I'm not an expert on the resources for that time period. How much could I expect to find in only two weeks? Out of curiosity I decided to try an experiment to answer that question. For two weeks I would conduct as much research as time permitted, limiting myself to resources available at the FCGSC library. Then I would write up my results using only what I'd found during those two weeks.

Obviously there would be some information that wouldn't be readily accessible or that I wouldn't be able to locate in such a short period of time. But would the combination of print materials and online resources available at the FCGSC library give me enough information to construct a reasonable image of the man, his war experiences, and his later life? Would our library, with its focus on the records of French Canada, be able to come through in the pinch?

What follows is the result of my two weeks of digging: you must be the judge of how well I've succeeded.

Information Provided by Ms. Betty Kula

The packet we received contained copies of two letters. They were written during the 1930s to Mr. Daniel Beauchamp, Betty's grandfather, in response to inquiries he had made about his father, Benjamin Beauchamp. A letter of December 15, 1930, from the United States War Department,¹⁰

¹⁰ After WWII, the War Department became the Departments of the Army and Navy; in 1949 they recombined and joined with the Department of the Navy to become the Department of Defense.

confirmed the following:

- New York State Civil War records did not list service by a Benjamin Beauchamp
- Records on file at the War Department indicated that Benjamin Beauchamp was mustered into service on January 30, 1865 as Benjamin Boshaw and honorably discharged July 18, 1865 as a Private in Company I, 94th New York Volunteer Infantry
- Benjamin Beauchamp did receive a pension for Civil War service with Company I, 94th New York Volunteer Infantry.
- The Department had no record of citizenship or naturalization papers for Benjamin Beauchamp. The writer said that David Beauchamp, in his letter of inquiry, had indicated that his father, Benjamin Beauchamp, enlisted in Albany, NY, and had filed an application for citizenship at Greenfield, MA

The second letter, from the Veterans Administration dated January 24, 1931, confirmed that their records showed:

- Benjamin Boshaw (also shown as Benjamin Beauchamp) served as stated above
- He was pensioned under Certificate #593461
- His widow, Luce Belanger, was pensioned at the rate of \$40 per month under the act of June 9, 1930, under Widow's Certificate #967564
- Records further showed that Benjamin Beauchamp became a U.S. citizen on August 24, 1894, naturalized at Superior Court, Greenfield, Franklin County, MA

The third document copy supplied by Betty Kula was an Army Pension document #593461 dated October 12, 1914. It contained the following information concerning Benjamin Beauchamp:

- He was awarded a Pension increase to \$18 per month, beginning September 8, 1914
- His pension increased to \$29 per month starting July 15, 1916

Additional Information from Betty Kula

- Daniel Beauchamp, her grandfather, was born in 1876.

- Daniel ran away from home when he was 12 years old because he didn't get along with his stepmother.
- Daniel used to talk about herding cattle all through Western Massachusetts and Connecticut on a dirt road that is now Route 190 in Hazardville, CT.

This starting point suggested two avenues of research. One approach would be to identify Benjamin Beauchamp's family line. Establishing his parents, exact birth date, and as much identifying information as possible would help distinguish him from others of that name. It might also help to explain why he chose to enlist in the Union Army. The second research approach would be to examine military records generated by his participation in the Civil War. This seemed the most immediately useful line to pursue as I worked from the known to the unknown. In addition, working backward in time from information I already had about Benjamin's military service might also disclose data about his exact place of origin and family members, so I chose to attempt that avenue of research first.

The War Records

On Ancestry.com, I found a copy of Benjamin's record of separation from the Army¹¹. In addition to what I already knew, it provided his age on enlistment as 23, along with a personal description: blue eyes, brown hair, a fair complexion, and height 5'8". The records also noted that Benjamin was a resident of Norwich, NY, and had volunteered to enlist as a substitute for a New York man named Peter L. Merritt. It is my usual practice to look at entries on the microfilm immediately before and after the one I want. This turned up another surprise. A Lazadore Bashaw, age 21, also a Norwich resident and born in Canada, enlisted at the same place, in the same unit and on the same date as Benjamin. Lazadore had hazel eyes, dark hair and a fair complexion, and was 5'7½" tall. In addition, Lazadore Bashaw is noted in the regimental books as a substitute for

¹¹ New York State Archives. *New York, Civil War Muster Roll Abstracts, 1861-1900* [database on-line]. Provo, UT, USA: Ancestry. com Operations, Inc., 2011.

Burr C. Campbell. Both men were discharged from their service at a small town outside of Washington on the 18th of July, 1865.

Did two Beauchamp brothers enlist together? And what was their reason for joining a fight that did not directly affect them as British subjects? Confirming a relationship, if any, between these two men would be dependent upon my ability to establish Benjamin's family line. Therefore I decided first to finish gathering information on his military background. And as my search progressed, I realized that I needed to have a better understanding of enlistment practices during the period. That information was readily available in the form of history web sites, essays, and graduate theses on various subjects that I accessed online at the FCGSC library.

Bounties, Recruiters and Substitutes

Civil War military records for New York¹² list a dozen or more individuals with the surname Bashaw who were born in Canada. In fact, it is estimated that between 33,000 and 55,000 men from Canada served in the Union army, with possibly several hundred more enlisting on behalf of the Confederate cause¹³.

By the laws of both countries, Canadians could not be compelled to join the American military. British law actually made it illegal for her citizens to serve in the armed forces of a foreign country. U.S. law exempted foreigners from registering for the draft and from being required to serve, though it did not prohibit them from voluntarily enlisting. It is likely that some men slipped across the border to join in the fighting through belief in the Union cause or simply from a youthful desire to earn fame and glory by taking part in the war. Some enlistees complained of being drugged or made drunk and kidnapped by recruiters¹⁴, but it

seems unlikely that such schemes could have been carried out on a scale that would account for the enormous numbers of Canadian men who actually served during the war.

Unofficial Union recruiters were known to be active in Canada throughout the war, many working on their own initiative for a cut of the bounty money. Yet throughout the war, Washington military leaders consistently denied sponsoring the illegal recruiting. British soldiers and sailors in the merchant marine were especially targeted by recruiters. According to one source, the prevalence and pace of recruiting activities in Canada increased so much through the latter half of 1864 and into 1865 that complaints about the matter were lodged by the British Consul in Buffalo, and the Governor General complained about his inability to cope with the situation.¹⁵ Young Canadian men from rural areas were ideal candidates for recruiting as substitutes. Although it appears that some men were involuntarily impressed into service, the large bounties offered for enlistment, and no doubt the efforts of illegal recruiters in Canada, must have attracted many.

The money might have been the largest factor in Canadian enlistments. It was possible for a Union draftee to purchase a substitute. That is, a draftee whose number came up could pay another man to serve his term. At the beginning of the war, a man could legally pay \$300, known as a commutation fee, to be exempted from service. "In the second draft, commutation bought one out of service only for that draft. In July 1864, Lincoln signed a bill eliminating commutation except for conscientious objectors. Effectively commutation ended after the second draft. Until February 24, 1864, a substitute could come from those who were enrolled [in the draft]; after this date, a substitute could only come from those exempt from military service. Thus, for the last three drafts, substitutes consisted of those under age 20, honorably discharged veterans with two or more years of service, alien residents,

Continued on page 78

¹² New York State Archives. *Town Clerks' Registers of Men Who Served in the Civil War, ca 1861-1865* [online]. Provo, UT, USA: Ancestry.com Operations, Inc., 2011.

¹³ Jenkins, D.R. (1993). *British North Americans who fought in the American Civil War, 1861-1865*. MA thesis, U. Ottawa, 1993. Accessed at ruor.uottawa.ca/?locale=fr

¹⁴ Raney, W. F. *The Diplomatic and Military Activities of Canada, 1861-1865, as Affected by the American Civil*

War. Doctoral Thesis, University of Wisconsin Department of History, 1923. Pp.37-38.

¹⁵ Raney, pp.36-40.

Can You Help Us Identify This Photo?

We believe the picture below was taken somewhere in Maine, after 1948. The little girl in the photo is a twin. Can you identify the place and/or the people? Does the Freedom Lunch ring a bell? If so, contact Germaine Hoffman at semfcgsc@aol.com



FCGSC Membership in Connecticut

Statistics Compiled by Albert J. Marceau #766

Total Connecticut membership in the FCGSC as of Summer, 2017, was 266 out of a total of 378 members (our membership software counts family memberships as one, so these numbers do not reflect the total number of individual members).

The five towns with highest membership are Manchester (15); South Windsor (9); Bristol (7); and Coventry (7). Tied at five members each are: Berlin, Cheshire; Enfield; Glastonbury; Jewett City; Mansfield Center; Norwich; Plainfield; Storrs; and Vernon.

Do you know of someone in your area who is interested in genealogy? Why not invite them to spend an hour or two with you at the FCGSC library? Consider giving the gift of an FCGSC suscription this Christmas. Spread the word that there's a great, fun, friendly resource waiting for you, hour family and your friends on the green in Tolland.

Beauchamp Continued from page 76

and (later) black citizens.” It is easy to see why Canadian citizens would become the target of illegal recruiting as supplies of able young men in the Northern States were depleted.

Substantial bounties were paid for enlisting. Towns and counties raised money to offer enlistment bonuses that helped them to meet draft quotas set by the federal government. Draft registration was mandatory during the Civil War, but it was always possible for a man to pay a substitute. That is what happened when Benjamin Beauchamp enlisted in place of Peter L. Merritt. The enlistment rolls of the town of Oxford, Chenango County, New York, from March 28 to August 22, 1864, show a bounty of \$300 paid by the county and \$400 paid by the town, “the amount paid to substitutes not to exceed the amount paid by the town”¹⁶. As the war dragged on, the size of bounties increased. If a man could collect as much as \$800-\$1000 in town and county bounties, with perhaps another \$400 for serving as a substitute plus whatever pay his rank commanded, he could expect to come out of the war – should he survive – with a substantial amount of money. For comparison, \$1,200 in the year 1865 is roughly equivalent to \$17,278 in 2017.¹⁷

The bounty offered by Norwich, New York, at the date when Benjamin Beauchamp enlisted there was \$500 from the county and \$300 from the town, plus the salary of a Private soldier and whatever additional amount the person hiring the substitute was offering. The summary of recruits for the town of Norwich, NY, compiled after the war had ended, does not show a Beauchamp or Boshaw. But many enlistment registers are known to be incomplete, and certainly the regimental accounts carried his name as present for duty. Records pertaining to the service of Benjamin Beauchamp give his name, age, physical description, the dates of his enlistment and discharge, and the fact that he joined his unit on March 3, 1865,

and was present at roll calls in April and June of that year.

What the records cannot tell us is the all-important WHY of his enlistment. Idealism, desire for adventure, the lure of a large sum of money – perhaps all of these things had their influence on his decision to enlist.

Active Duty, January – July 1865

Existing records do not indicate that Benjamin was injured or hospitalized during or after his dates of service. In fact, there is very little available in print or on line that speaks about his personal combat experience. However, the history of his regiment’s participation in Civil War campaigns¹⁸ indicates that Benjamin took part in several significant engagements during his six months of active service. The 94th New York Infantry fought on March 29-31, 1865, at White Oak Ridge; on March 31, 1865, at Gravelly Run; and on March 31 to April 1, 1865, at the Battle of Five Forks.

The regiment participated in the Appomattox Campaign. It was present on April 9, 1865, at Appomattox Court House where it viewed Lee’s surrender on that date. During May 23-July 18, 1865, it remained in camp, then was mustered out of service at Ball’s Cross Roads, Virginia, on July 18, 1865. It was the last volunteer regiment in the Army of the Potomac to be mustered out. During its service the regiment had lost 116 killed and mortally wounded, 352 wounded, 103 who died of disease or exposure, and 449 missing or captured, a total of 1,020 casualties¹⁹.

The fact that Benjamin is listed as an “invalid” on his pension records does not necessarily indicate that he was wounded or disabled during his

¹⁶ *Town Clerks’ Registers of Men Who Served in the Civil War, ca 1861-1865.*

¹⁷ Inflation calculator at in2013dollars.com/1865-dollars-in-2017?amount=300

¹⁸ Phisterer, F. *New York in the War of the Rebellion*, 3rd ed. Albany: J. B. Lyon, 1912. Accessed at archive.org/stream/newyorkinwarofre05phisrich#page/n9/mode/2up

¹⁹ New York State Division of Military and Naval Affairs: NY State Military Museum. *94th Regiment’s Battles and Casualties, Civil War*. Accessed at dmna.ny.gov/historic/reghist/civil/infantry/94thInf/94thInfTable.htm

service. According to one source, “The 1890 [Pension] Act expanded eligibility to veterans who were disabled and unable to do manual labor even if that disability was not a direct result of the war.” By 1907, with Civil War veterans starting to feel the effects of time, old age was also recognized as a pensionable disability.²⁰

After the War: Establishing a Family

In July of 1865, the war was over. Benjamin Beauchamp was a young man of 24 with his life ahead of him. Where did he go? What did he do after the war ended? My next step was to try to find answers to those questions. Through marriage and baptismal documents, census records and pension reports, we can trace his residences and the major events of his life.

U.S. Census records before and after the war do not show Benjamin living anywhere in New York State. It seems likely that he gave Norwich as his residence simply to smooth the enlistment process. He probably returned to Canada very shortly after being discharged from the Army, because he married there less than a year and a half after being mustered out.

Civil War pension documents gave me the name of Benjamin’s second wife, Luce Belanger, who was collecting a widow’s pension in 1925. By French custom, married women kept their birth names, which made finding the record of the marriage of Benjamin Beauchamp and Marie Luce Belanger so much easier. That marriage took place on February 2, 1885 at Ste-Anne, Île du Calumet, Pontiac, Québec. The marriage entry in the parish register gave me the additional information that at his second marriage Benjamin was the widower of Marie Philomene Pepin. This fits with information from Betty Kula that Luce was not Benjamin’s first wife. I was then able to locate his first marriage, to Philomene Pepin, on November 12, 1866, also at Ste-Anne, Île du Calumet. This marriage record listed his parents as Jean Baptiste Beauchamp and Euphrosine Baulin. From there it

was simple to trace Benjamin’s paternal line in the Drouin *Répertoire alphabétique*²¹ back to Michel Deschamps and Marie Rollet who married on May 12, 1630 at Ste-Marguerite, La Rochelle, France.

However, to learn more about Benjamin himself, I needed to connect forward in time, linking with the information I already had. I needed to be sure that any new information would be for the right Benjamin Beauchamp. What I did know was that the Benjamin I was looking for had a son named Daniel, born in 1876. Using this information, I located a Benjamin Beauchamp who appears in the 1881 Canadian Census with wife Philomene and young son Daniel, who was born in 1876. Success! I had the right person!

At that point, I began constructing a timeline for him, including places of residence and known family members. I also backtracked a bit to locate his birth record, which I found in the parish of Ste-Scholastique, Mirabel, Deux Montagnes. I found that Benjamin, son of Jean Baptiste Beauchamp and Euphrosine Baulac, was born and baptized there on the 16th of July, 1841.

In the 1851 Census, Benjamin, age 9, appears in Ste-Scholastique with his mother, Euphrosine Beauns, age 36 (there is quite a bit of variation among documents in the spelling of her surname). Also in the family are siblings Louis, age 10, and Isidore, age 7 (ages in this census are supposed to be at the person’s next birthday, but these appear to be current ages). Success again! Isidore, two years younger than Benjamin, could be the Lazadore Boshaw who enlisted along with him in 1865!

Searching parish and census records for children of Benjamin confirmed that other children in the Beauchamp family of the 1881 Census match children of Benjamin by Philomene Pepin listed in baptismal records. Cumulative information from those sources gives us the following list of the twenty-one children of Benjamin Beauchamp by his first and second wives:

²⁰Gorman, K. *Civil War Pensions*. Virginia Tech, 2010. Accessed at essentialcivilwarcurriculum.com/civil-war-pensions.html

²¹Drouin, Claude, ed. *Répertoire alphabétique des mariages Français de 1760 a 1935*. Services Généalogiques Claude Drouin: Ottawa, 1989.

Children by M. Philomene Pepin (1849-1884)

Joseph Benjamin, b. 13OCT1867, Île du Calumet, Pontiac, Quebec.
Philomène Arthémise, b. 2JUN1869, d. 18AUG1869 age six weeks, at Vinton, Pontiac
Marie Adelaide, b. 21JUL1870, d. 21SEP1870 age 1 month, Ste-Elizabeth, Vinton, Pontiac
Marie Arthemise, b. 09OCT1871, Vinton, Pontiac
Louise Anne, b. 26FEB1873, Vinton, Pontiac (not in 1881 Census)
Anne Hermeline, b. 22JUN1874, Ste-Elizabeth, Vinton, Pontiac (not in 1881 Census)
Emmanuel, b. 18SEPT1875, Vinton
Ovide Daniel, b. 20OCT1876, Vinton
Alexandre, b. 04MAY1878, Vinton
Agathe, 08NOV1879 - 26NOV1879, Vinton
Daniel, b. 07AUG1881, Vinton

Children by M. Luce Belanger (ca. 1856 -?)

Louis, b. 06DEC1886, d. 14JUL1905, Vinton
Elizabeth, b. 20APR1887
Mary J., b. 24AUG1889, d. 11JUL1898, age 8 years, 9 months, Deerfield, MA
Benjamin, b. 21OCT1890, Deerfield, MA
Lucy, b. 17MAY1892, Deerfield, MA
Sophie, b. 16SEPT1894, probably Deerfield
Xavier, b. 10DEC1896, Deerfield, MA
Thomas E., b. 16MAR1898, d. 13JUN1898, sage 3 months, 2 days, Deerfield, MA
Bernadette, b. 11JUL1899 (1911 Census)
Alphonse, b. FEB1901, Campbell's Bay, Pontiac, Quebec

Timeline

I now had Benjamin's birth and marriage dates and places, his parents and direct paternal line ancestors (see lineage at the end of this article), and the names and most of the birth dates and places of his children by two wives. Combining this information with data from various census records, I was able to construct a brief timeline of Benjamin Beauchamp's life.

- **16JUL1841:** Born at Ste-Scholastique to J-Bte Beauchamp & Euphrosine Baulin/Baune

- **1851 Census:** at Ste-Scholastique with his widowed mother and siblings
- *Possibly recruited at Ste-Scholastique in late 1864 or early 1865*
- **30JAN1865:** Enlisted at Norwich, New York. Discharged 18JUL1865 near Washington, DC
- **12NOV1866:** m. Philomene Pepin at Ste-Anne Île-du-Grand-Calumet, Pontiac, Québec
- **1867-1881:** Lived in or near Litchfield, Pontiac, Québec²², occupation farmer
- *Death of Philomene Pepin occurred between August 1881 when her last child was born and February 1885 when Benjamin remarried*
- **2FEB1885:** m. Luce Belanger, Île-du-Calumet
- Settled in Deerfield, Massachusetts, between **DEC1886** and **AUG 1889**
- **JUNE1891:** Civil War pension approved²³
- **24AUG1894:** Became naturalized citizen, Superior Court, Greenfield, Massachusetts
- **FEB1901:** Living at Campbell's Bay, Île-du-Calumet
- **SEP1904:** Pension record notes address as 266 High Street, New Britain, CT
- **18JUN1925:** Death, probably at Campbell's Bay, where his widow was living in late 1925

Epilogue

Overall, I believe that my experiment succeeded. Within the span of two weeks, I was able to trace the paternal ancestry of Benjamin Beauchamp, access his military record, identify his wives and children, and locate his places of residence using only²⁴ the resources available at the FCGSC library in Tolland, CT.

There is still a sizeable amount of information that I have not located. I do not have actual proof of

²² Until the early 1900s, Litchfield township included Vinton (formerly known as Ste-Elizabeth-de-Franktown), Bryson, and Campbell's Bay, all settlements in the area known as the Île-du-Grand-Calumet, where Benjamin Beauchamp spent many years after the war.

²³ Boston Herald edition of 01JUL1891, p.2, included Benjamin Beauchamp in list of Massachusetts men whose pensions had been approved.

²⁴ The single exception to this is the 1890 *Boston Herald* pension listing, which I accessed on the free internet connection at the FCGSC library using my personal *Genealogybank* subscription.

Benjamin's death date and place, although the date is indicated on his pension record. I have not yet succeeded in locating a death record for either of his wives.

And many questions remain. I would love to have located family stories about Benjamin's service in the Civil War. It would be interesting to know if he ever joined or participated in activities of the Grand Army of the Republic. Did he belong to any local French-Canadian fraternal organizations such as the Société St-Jean Baptiste when he lived in Massachusetts? Why did he request U.S. citizenship but then – apparently – return to Île du Calumet at the end of his life? Did any of his children settle there with him? And what happened to Isidore Beauchamp? A more intensive search will undoubtedly answer some of these questions. And, as with any genealogical quest, the inevitable uncertainties will remain. But the satisfaction of being able to draw at least a rough sketch and bring a forgotten life somewhat into focus again seems to me to be well worth the effort.

SOURCES

Boston Herald. "New England Pensions." July 1, 1891, p.2. Accessed at Genealogybank.com.

Drouin, Claude, ed. *Répertoire alphabétique des mariages Français de 1760 à 1935*. Services Généalogiques Claude Drouin: Ottawa, 1989.

Gorman, K. *Civil War Pensions*. Virginia Tech, 2010. Accessed at essentialcivilwarcurriculum.com/civil-war-pensions.html

Hawks, S. A. *The Civil War in the East: 94th New York Infantry Regiment*. 2017. Accessed at <http://civilwarintheeast.com/us-regiments-batteries/new-york-infantry/94th-new-york/>

Inflation calculator at in2013dollars.com/1865-dollars-in-2017?amount=300

Jenkins, D.R. (1993). *British North Americans who fought in the American Civil War, 1861-1865*. MA Thesis, U. Ottawa, 1993. Accessed at <https://ruor.uottawa.ca/?locale=fr>

Jetté, René. *Dictionnaire généalogique des familles du Québec*. Université de Montréal:

Montréal, 1983.

Jette, Rene. *Répertoire des noms de Famille du Québec des Origines à 1825*. Montreal: Institut Généalogique J.L. Associés, Inc., 1988

Loiselle, Rev. Antonin. *Card index to many marriages of the Province of Quebec and adjacent areas* (otherwise known as the *Loiselle Marriage Index*). Montréal, 1986. Microfiche.

New York State. Adjutant General's Office. *Annual Report of the Adjutant-General for the State of New York, 1902. Registers of the 94th, 95th, 96th, 97th, 98th and 99th Regiments of Infantry*. Albany: James B. Lyon, 1903. Accessed at catalog.hathitrust.org/Record/008696810.

New York State Archives. *New York, Civil War Muster Roll Abstracts, 1861-1900* [database on-line]. Provo, UT, USA: Ancestry.com Operations, Inc., 2011.

New York State Archives. *Town Clerks' Registers of Men Who Served in the Civil War, ca 1861-1865* [database on-line]. Provo, UT, USA: Ancestry.com Operations, Inc., 2011.

New York State Division of Military and Naval Affairs. *New York State Military Museum. 94th Regiment's Battles and Casualties, Civil War*. Accessed at dmna.ny.gov/historic/reghist/civil/infantry/94thInf/94thInfTable.htm

Perri, T. J. *The Economics of US Civil War Conscription*. Appalachian State U., Boone. 2008. Accessed at appstate.edu/~perritj/CWC.pdf

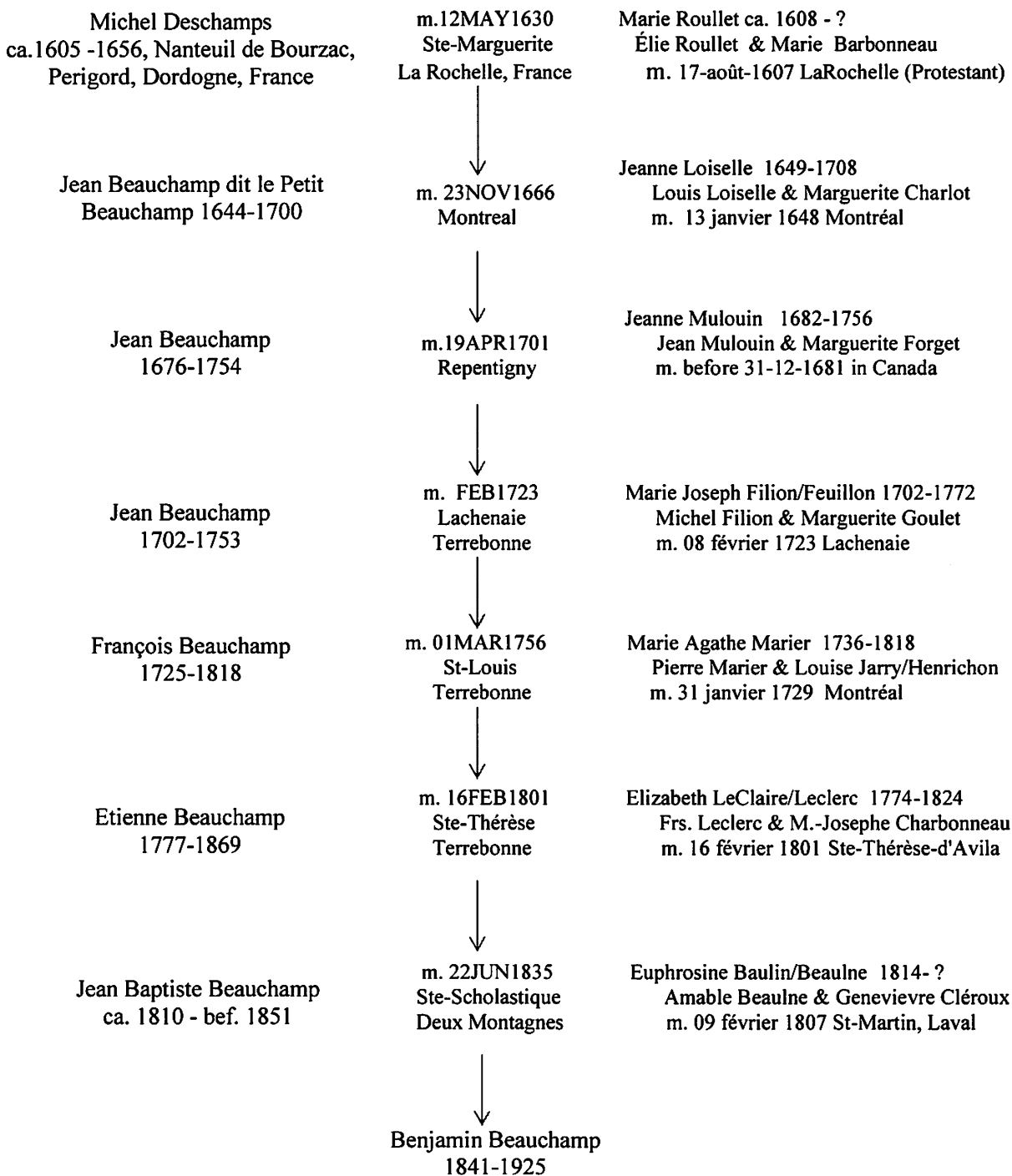
Phisterer, F. *New York in the War of the Rebellion* 3rd ed. Albany: J. B. Lyon Company, 1912. Accessed at archive.org/stream/newyorkinwarofre05phisrich#page/n9/mode/2up

Raney, W.F. *The Diplomatic and Military Activities of Canada, 1861-1865, as Affected by the American Civil War*. Doctoral Thesis, Univ. Wisconsin, 1918. Accessed at books.google.com/books/about/The_diplomatic_and_military_activities_o.html?id=cYwOAOQAAMAAJ

Société généalogique canadienne-française. *Mariages du comté de Pontiac, 1836-1973*. Editions Bergeron: Montréal, 1976.

Tanguay, Cyprien. *Dictionnaire généalogique des familles Canadiennes*. Editions Elysee: Montréal, 1871.

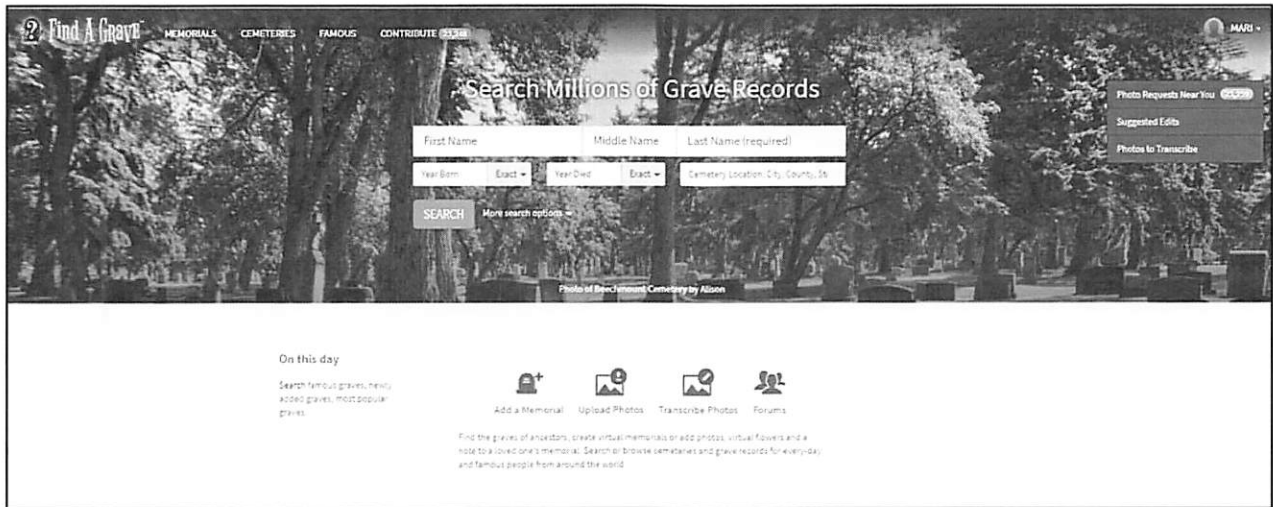
Direct Line of Descent from Michel Deschamps and Marie Roulett of LaRoche, France, to Benjamin Beauchamp of Québec



Find-A-Grave Will Change

Ted Bainbridge, Ph.D.

(Editor's Note: Ted Bainbridge has been a genealogical researcher, teacher, speaker, and writer since 1969. He has served as president of the Longmont [Colorado] Genealogical Society and as a staff member in two LDS Family History Centers. His genealogical and historical articles have been published by organizations in the United States and Great Britain.)



Find A Grave's New Look

Findagrave.com has announced that the web site soon will change. Some changes are cosmetic, while others are functional. A map feature has been added. The home page, formerly just a list of over thirty choices, will become a photograph with a few menu selections across the top. That page will be dominated by the search panel, which will function largely as it has in the past and with the same options for every search box except those related to location.

The current search panel specifies location via pull-down lists for country, state, and county. The new search panel offers a single box for location, in which you are supposed to type the name of a place. As you begin to type a city, county, state, or country that box auto-fills with suggested place names which you can select with a mouse click. Use the American English equivalent of a country name; for example, "Germany" works but "Deutschland" doesn't.

The new home page's menu bar goes across the top of the screen. Clicking CEMETERIES takes you to a page that lets you hunt cemeteries in

either of two ways. Near the top left of the page is a search box where you can type a cemetery name.

This auto-fill box works as above. When you select a name, you see a hit list of cemeteries with that name. Each entry on the hit list displays some facts about that cemetery, and a link to its information page. That page contains a search box that you can use to hunt for a person's name.

Instead of using that cemetery-name search box, you can use the cemetery-place search box to its right. Clicking a place name produces a map of cemeteries near that place. You can zoom the map in or out, and can pan it in any direction. (If the map doesn't display any marker pins, zoom in.) After a name is in that search box, clicking Search leads to a hit list of cemeteries near that place. Use this hit list the same way you use the other cemetery search box.

To see and experiment with all the planned changes, go to <https://findagrave.com/> and then click preview now near the top center of the screen.

FCGSC Gratefully Acknowledges Contributions to the Society

June 25, 2017 through December 1, 2017

We thankfully recognize the following members and friends whose contributions help to maintain our Library and further the work of the Society. Merci, merci mille fois!

Financial Contributions: Annette Ouellet, #1761

Alexander, Marilyn	Non-Member	Lamirande, Edward	446
Auclair, Robert	1678	*LeGrow, Maryanne	696
*Blanchette, Ronald	1667	In memory of Ralph W. LeGrow	
Brunell, David	526	Little, J. David & Ava L.	1031
Carroll, Ann	2424	Melanson, Frank	1184
Cote, Terry	1062	Miller, Jeanne	885
Fazzino, Elaine	1921	Perusse, Gerard & Margaret	1693
Fregeau, Raymond & Patricia	91	Renner, Karen	2371
Gaudet, Ronald	2137	Royer, Rev. Wilfred	2354
Goyette, Donald & Kathryn	1989	Scheiwe, Paula	2399
Hoffman, Germaine	333	In memory of David Gravelle	
Lajoie, Paul	1402	Senechal, John, MD	1126
		Total	\$850

*Sustaining Members

Materials Contributed, January 2017- December 2017: Germaine Hoffman, #333

Thank you sincerely for making our collection extremely valuable with your treasures. You enable others' research by contributing missing repertoires, adding missing pieces to our complex genealogy puzzle. We acknowledge receipt of the following items which have been donated to the French-Canadian Genealogical Society of CT., Inc. In doing so, we also must make note to all who donate said items that in the event that any donated item has a duplicate already in our collection, we may replace the older book and then offer the extra for sale.

Lausier, Doris and Patrick #4: Donation of their entire Genealogy collection thereby enhancing our FCGSC *Repertoires* Collection (140 books); various *genealogical publications* from other sources (18 sets); the *CML* (total collection); *Family Genealogies* (22 books); *History* (33 books); *Maps* (1); *Family Reunion* programs (20); *Reference materials* (7); and *other* (2).

Corsino, Joan, #1249

Baxter, Angus. *In Search of your Canadian Roots: Tracing Your Family Tree in Canada Connecticut Nutmegger Publications*, Volumes 1996-2015 (except 2008,2009,2011,2012)

Dulong, Ph.D., John P. *French-Canadian Genealogical Research* (2 books);

Farragher, J. M. *A Great and Noble Scheme*. Norton, 2006

LaForest, Thomas J. *Our French-Canadian Ancestors* Volumes 1- 30

Miller, Lucille #341: Dufresne, Françoise Michaud. *Les Michaud Poitevin au Canada*

Potvin, Romeo #729: *Connecticut Maple Leaf (CML)* (35) publications 1998-2016

Simoneau, Benoit #838: *Beauce et la Société de généalogie de Québec*, 15 parishes on CD: Comté Beauce, Québec

Small, Jeanne C. #1725: *Connecticut Maple Leaf (CML)*, 2000-2012, various dates (18 copies).

Paul Giguire #1413:

Connecticut Maple Leaf (CML), (8 issues) 2010-2017

The Maple Leaflet (23 issues) various dates

NEW MEMBERSHIP LEVELS

Effective December 1, 2017

We are pleased to announce the institution of two new membership levels, "Patron" and "Sustaining," that have been created to recognize the ongoing financial support of our members.

Through the years, many members have demonstrated their support for the French Canadian Genealogical Society of Connecticut by adding a donation to their yearly membership renewal payment. The objective of these new levels is to acknowledge with pride and gratitude the generous friends of the Society whose gifts enable us to maintain our research library and the programs that advance our mission.

Patron and Sustaining level members will be recognized in the *Maple Leaflet* newsletter, *The Connecticut Maple Leaf* journal, on our web site and at social functions during the year. You may change your membership level by contacting the FCGSC or indicating the change on your renewal card.

Membership Options

Sustaining - \$150

Patron - \$100

Individual - \$30.00

Family - \$30.00/year plus \$10.00 for each additional member residing in same household

Full-time Student - \$10.00 (Proof of student status may be required)

Affiliate Membership - \$30.00 (Organizations only)

Journal Exchange/Reciprocal – no fee (Organizations only)

[All amounts are per year, in United States currency]

New and Used Books and Repertoires For Sale

B=Baptisms, M=Marriages, S=Sepultures, A=Annotations

All amounts payable in U.S. funds. Check should be made out to the order of FCGSC, Inc. Shipping and Handling charges (US only), unless other wise stated, \$4.50 for first item, \$2.00 each additional item. Please contact us at (860) 872-2597 to be sure the item of interest is still available. Thank you.

<u>Catalog #</u>	<u>Title</u>	<u>Price</u>
Bagot County		
149*	St. Huges (M) 1827-1968, St. Theodore (M) 1842-1968, Ste. Helene (M) 1854-1968, Upton (M) 1856-1968, Acton Vale (M) 1859-1968, Ste. Christine (M) 1886-1968	\$35.00
Beauce, Dorchester, Frontenac Counties		
61*	Recueil de Genealogies des comtes de (M) 1625-1946. Volumes III, IV, V, VIII, IX, XI, 2copies of IV.	\$15.00 ea
Beauharnois County		
72*	St. Staniaslas de Kostka (M) 1847-1967	\$15.00
Bellechasse County		
139*	Mariages Americains de Personnes nees dans Bellechasse (M)1845-1955	\$25.00
Berthier County		
8*	Lavaltrie (M) 1732-1980	\$40.00
10*	St. Ignace de Loyola (B.M.S.A) 1895-1994	\$40.00
9*	St. Joseph de Lanoraie (B.S.A) 1900-1989	\$40.00
119*	Saint-Joseph-De-Lanoraie (M) 1732-1984	\$30.00
Bonaventure County		
108*	Les Registres de St. Omer (includes actes religieux de St. Louis de Gonzaque) 1899-1984 NEW	\$45.00
Brome County		
67*	St. Edouard de Knowlton (B.S.)	\$60.00
71*	Sutton Township Quebec (BMB and Civil Registers) 1850-1899	\$40.00
Chambly/Vercheres County		
76*	St. Bruno (M) 1843-1967, St. Basile (M) 1870-1967	\$35.00
Chambly County		
143*	Boucherville (M) 1668-1900	\$20.00
Champlain County		
74*	Notre-Dame de la Visitation (Census) 1885	\$12.00
Chateauguay County		
127*	St. Joachim de Chateauguay (M) 1736-1963	\$20.00

Books for Sale, continued

Deux Montagnes County

95* Saint Augustin (M) 1838-1983 – 325 pages, Excellent condition \$45.00

Drummondville County

18* St. Felix Kingsey (M) 1863, Ste Clothilde (M) 1864, St. Cyrille (M) 1872,. Kingsey Falls (M) 1875, Bon-Conseil (M) 1897, St Majoriguq(M) 1900, St Lucien (M) 1905, St Charles (M) 1950 \$40.00

Gatineau and Papineau Counties

40* Buckingham (M) 1836-1850; Pointe Gatineau (M) 1847-1887; Aylmer (M) 1841-1904; St. Emile de Suffolk (M) 1899- 1959; Notre Dame de la Paix (M) 1902-1931; Plaisance (M) 1901-1956; Cheneville (M) 1874-1973; Duhamel (M) 1888-1955 \$30.00

Gaspe County County

117* St. Maurice de L'Echouerie (M) 1914-1977 Soft cover \$25.00

Huntingdon County

73* Ste. Agnes de Dundee (M) 1861-1967; St. Anicet (M) 1818-1966 \$15.00

Joliette County

96* Notre Dame de Lourdes, (BMSA) 1925-1999, 156 pages softcover –used \$20.00

Kamouraska County

106* Saint Gabriel Lalemand (MS) 1938-1978 \$10.00

124* Riviere Ouelle (M) 1672-1972 \$30.00

L'Assomption County

140* L'Assomption (M) 1724-1977 \$25.00

Lac Saint Jean County

104* St. Jean de Brebeuf (M) 1931-1980; Ste Hedwidge (M) 1907-1980 \$25.00

Laprairie County

144* Notre Dame de la Prairie de la Madeleine (M) 1670-1968 \$25.00

69* Saint Constant (R) \$10.00

167* La Prairie de la Madeleine (R) 1851 \$10.00

Maskinonge County

133* Louiseville- St. Antoine de Riviere du Loup (M) 1714-1941 \$35.00

Montcalm County

Saint Esprit 1808-1999 Softcover – Nearly New

89* Volume 1 (B) 241 pages \$30.00

90* Volume 2 (BM) 375 pages \$35.00

91* Volume 3 (SA) 331 pages \$35.00

Connecticut Maple Leaf, Winter 2017 - 2018

Books for Sale, continued

Montmagny, Islet, Bellechasse Counties

- 155* Genealogie des familles originaires des comtes de Montmagny, L'Islet, Bellechasse. Volume III, Bourgeois - Channard \$14.00

Montmagny County

- 12* Le Dupas et l'Île St. Ignace Loyola (M) 1704-1960 \$15.00
37* Des Familles Originaire des comte, Volume XI \$14.00
155* Des Familles Originaire des comte, Volume II \$14.00
118* Ste Apoline (M) 1902-1971 \$33.00
165* Cap St Ignace (M) 1679-1984 \$20.00

Montmorency County

- 121* St.Pierre Du Sud (Necrologe) 1740-1974 \$10.00
122* St.Francois-de Sales De La Riviere-Du-SUD (Necrologe) 1740-1974 \$10.00

Montreal County

- 27* Pierrefonds (M)(Ste. Genevieve)1741-1972; Ile Bizard (St. Raphael)1843-1972 \$15.00
147* Sainte Anne de Beaupre (S) 1670-1844 \$25.00
137* Sainte Anne de Beaupre (S) 1845-1979 \$25.00
156* St. Vincent de Paul (M) 1743-1970 \$20.00

Napierville County

- 126* St. Martin (M) 1774-1970 \$20.00
161* Premier Registre de «L'Eglise Notre-Dame de Montreal B 1642-1669, M 1643-1670, S1643-1680, plus BMS 1680-1681 \$120.00
116* Napierville (M) 1823-1970, St.Remi (M)1831-1969, St.Edouard (M) 1833-1969, Sherrington (M) 1854-1969, St-Michel (M) 1854-1969 \$30.00

Nicolet

- 129* Comte de Nicolet (M) debut 1975 \$40.00

Québec

- 125* Notre Dame de Quebec (M) 1901-1980 \$40.00
128* Sacre-Cœur de Jesus (M) 1917-1981 ; N.D. de Jacques-Cartier (M) 1901-1981 \$35.00

Repentigny County

- 132 Paroisse de la Purification (M) \$25.00

Richelieu County

- 107* St. Pierre de Sorel (M) 1675-1865 \$25.00
17* St. Pierre de Sorel (M) 1866-1966 \$50.00
6* Sorel (M): St. Joseph 1873-1965; Notre Dame 1911-1965; Ste. Anne 1876-1965; Christ Church 1784-1965 \$25.00
146* Ste. Aime (M) 1836-1966, St. Robert (M) 1855-1966, Ste. Victoire (M) 1843-1966, St. Marcel 1855-1966, St. Louis de Bonsecours (M) 1876-1966 \$25.00

Books for Sale, continued

145*	St. Ours (M) (Immaculate Conception 1750-1975	\$30.00
131*	St. Ours de Richelieu (M) Annotations Marginales 1843-1964	\$20.00
151*	St. Pierre de Sorel (M) 1675-1865	\$20.00
123*	Genealogies des Principales Familles du Richelieu Vol. I, II	Set \$40.00

Richmond County

160*	Comte de Richmond (St. Aime, St. Isaac Jogues, Ste Praxede, Ste Anne, St. Gregoire VII, St Michael, Ste Bibiane, Ste Famille, St Claude St Denis, St Frs Xavier, St George St Zacharie, St Philemon, St Philippe) (M) to 1950	\$25.00
------	---	---------

Rouville County

120*	St. Mathias (M) 1739-1968, Richelieu (M) 1868-1968	\$25.00
136*	St. Nom Marie Marieville (M) 1801, Ste Angele (M) 1865	\$10.00
166*	Marieville (M) 1801, Ste Angele (M) 1865	\$10.00

Saguenay County

4*	Mariages Cote-Nord 1846-1987, Volume 1	\$70.00
----	--	---------

Shefford County

62*	St. Valerin de Milton (BS) 1880-1900	\$60.00
-----	--------------------------------------	---------

Sherbrooke County

2*	St. Patrick de Sherbrooke (B.M.S.A) 1889-2007 (new)	\$49.00
----	---	---------

St. Hyacinthe County

103* & 138*	La Presentation 1806; St Jude 1822; St Barnabe 1840; St Thomas-d'Aquin 1891; St Bernard 1908 (M)	\$15.00
148*	Notre Dame de Saint Hyacinthe (N.D. du Rosaire) (M) 1777-1969	\$25.00

St. Maurice County

77*	St. Boniface de Shawinigan (R) 1886	\$10.00
75*	St. Severe (R) 1885	\$ 9.00
13*	St. Etienne des Gres (M)	\$30.00
83*	Yamachiche – Ste. Anne (M) 1725-1960	\$25.00

St Jean County

142*	(1828-1950) Cathedrale (M) 1828, St. Valentin (M) 1830, Grande (M) 1839, St. Bernard (M) 1842, St. Balise (M) 1887, Ile Aux Noix (M) 1898, Mont Carmel (M) 1902, S.D. Auxilliatrice (M) 1906, St. Emond (M) 1930	\$30.00
------	--	---------

Vaudreuil and Soulanges Counties

29*	St. Ignace (M) 1833-1972; St. Medard (M) 1895-1972; Ste. Marie du Rosaire (M) 1958-1972; Ste. Trinite (M) 1924-1972; St. Jean Baptiste (M) 1949-1972; St. Pierre (M) 1946-1972; St. Thomas d'Aquin (M) 1899- 1972	\$20.00
-----	---	---------

Connecticut Maple Leaf, Winter 2017 - 2018

Books for Sale, continued

Vercheres County

- 112* Beloeil (St.Mathieu) 1772-1968 (M), McMasterville 1930-1967 (M), St-Marc-Sur Richelieu (M) 1794-1968 \$25.00

Yamaska County

- 25* Mariage : St. Zephirin 1846, St. Bonaventure 1866, St. Pie de Guire 1874, St. Elphege 1886, La Visitation 1898, St. Joachim 1901 \$30.00

Connecticut

- 157* St. Mary Church of the Visitation, Putnam CT (B) 1866-2003, 2 Vol. Set NEW \$80.00
158* St. Joseph Catholic Church, No. Grosvenor Dale, CT (M) 1872-1990 NEW \$60.00

Maine

- 93* & 94* Necrology of St. Peter and Paul's Cemetery 1870-1976, Lewiston, Maine -Vol. 1 & Vol. 2 - 1325 Pages – softcover - Good \$35.00 each vol.

Massachusetts

- 3* New England Historical & Genealogical Register, Volume 1 – 1847 \$60.00

Vermont

- 149* Gleanings from Gravestone Inscriptions etc. of Brookline Vermont 1737-1987 \$50.00
31* St. Thomas, Underhill, Vermont (B) 185-1991 \$45.00
154* Grave Stone Inscriptions of Mount Calvary Cemetery, St. Joseph Parish, Burlington, VT NEW \$25.00
159* Nativity of the BVM, Swanton (B) 1853-1930, and St. Louis Catholic Church, Highgate, VT, (B) 1879-1949, (M) 1907-1950, NEW \$65.00

Misc.

- 113* Ste.Marguerite, Dorchester G. Morissette (Rememorations) 1840-1983 \$15.00
109* Genealogical research in Nova Scotia, T.M. Punch (3rd revised Edition) soft cover \$10.00
60* Medaillons D'Ancetres 2nd series/Medaillons D'Ancetres 1st series \$15.00 set
52* Cassell's New French Dictionary (Used) \$ 7.50
36* Inventiare des Contrat de Mariage au greffe de Charlevoix \$20.00
53* Special Anniversary Issue CML 1981-1991 (used) \$10.00
46*,47*,48* Origine des familles Canadiennes-Francaise by A. Godbout \$80.00
54* The Genealogist's Companion & Sourcebook – A beyond-the-basics, hands-on guide to unpuzzling your past \$10.00
14* La Descendance D'Etienne Dauphin (c.1633-1693) et de Marie Morin (1646-1728) \$35.00
57* Petit Larousse Illustre \$50.00

Quebec

- Inventaire des Greffes des Notaires du Regime Francaise: Volumes XXII, XXII, XXIV, XXVII – REDUCED from \$28.00 to \$14.00 each

Books for Sale, continued

86*	Inventaire des Greffes des Notaires du Regime Francais XIII	\$20.00
87*	Index des Greffes des Notaires Decedes (1645-1948)	\$37.00
152*	Index to The Genealogist (the 1st ten years) 1975-1984	\$ 5.00
153*	Repertoire des Registres d'Etat Civil Catholiques et des Toponymes Populaires	NEW \$35.00
162*	Corrections and Additions to the <i>Dictionnaire Genealogique des Familles Canadiennes</i> , Rev. Cyprien Tanguay	\$11.00
163*	<i>Les Filles du Roi en Nouvelle-France</i> by Silvio Dumas	\$65.00
164*	<i>Dictionary of Americanized French-Canadian Name, Onomastics and Genealogy</i> by Marc Picard	NEW \$27.50

Other Publications FOR SALE:

150*	Dauphinis Dictionary	\$25.00
59*	En Avant with our French Allies	\$15.00
55*	Vital Records of Croydon, NH to the end of 1900	NEW \$55.00
56*	Vital Records of Hampton, NH, to the end of 1900	NEW \$55.00
	Connecticut Maple Leaf Pedigree Charts 1991	\$10.00
	Connecticut Maple Leaf (CML) Subject Index 1983-2006	\$ 5.00
	Starting Your Research At the French-Canadian Genealogical Society of CT Library	\$15.00



FCGSC LOGO Items

Polo Shirt - Medium, Large, Xlarge, XXLlarge	\$15.00	\$24.00
Tee Shirt -Small, Medium, Large, Xlarge, XLarge	\$10.00	\$18.00
Sweatshirt- Small, Medium, Large, XLarge, XXLLarge	\$15.00	\$25.00
Baseball Hat (one size fits all)	\$12.00	\$16.00
Knit Cap (one size fits all)	\$10.00	\$16.00
Canvas Tote Bag -	\$10.00	\$19.00

Accepted Standards of Conduct for Family History Research

Compiled by the late Joy Reisinger for the 1995 annual conference of the Federation of Genealogical Societies, Seattle. Some points were adapted from codes adopted by the Board of Certification of Genealogists and the Association of Professional Genealogists. No copyright restrictions. This page and the information thereon may be reproduced in its entirety and distributed freely, as long as its source is properly credited.

- I will be courteous to research facility personnel.
- I will do my homework, and know what is available, and I will know what I want.
- I will dress appropriately for the records office that I am visiting.
- I will not take small children into repositories and research facilities.
- I will not approach the facility asking for “everything” on my ancestors.
- I will not expect the records custodian to listen to my family history.
- I will respect the records custodian’s other daily tasks, and not expect constant or immediate attention.
- I will be courteous to other researchers and work with only a few records or books at a time.
- I will keep my voice low when conversing with others.
- I will use only designated areas for my work space.
- I will not go into off-limits areas without permission.
- I will ask for permission before using photocopy and microforms machines, and ask for assistance if needed.
- I will treat records with respect.
- I will not mutilate, rearrange, or remove from its proper custodian any printed, original, microform, or electronic records.
- I will not force splines on books or handle roughly any original documents.
- I will not use my fingertip or a pencil to follow the line of print on original materials.
- I will not write on records or books.
- I will replace volumes in their proper location and return files to the appropriate places.
- I will not leave without thanking the records custodians for their courtesy in making the materials available.
- *I will follow the rules of the records repository without protest.*

The French-Canadian Genealogical Society of Connecticut, Inc..

BYLAWS

Approved by Vote of FCGSC Membership at October 14, 2017 Meeting

[Note: Changes from previous versions of the FCGSC Bylaws are indicated in italics.]

ARTICLE I: Name

The name of this Society shall be The French-Canadian Genealogical Society of Connecticut Inc. (*Society*).

ARTICLE II: Purpose

The purpose of the Society shall be to maintain and operate a genealogical research library for use of those interested in the subject and to promote and encourage interest in genealogy. More particularly, the Society's purposes shall be to:

- Encourage, aid and engage in education through lectures and seminars and other events related to genealogy and French Canadian history;
- Foster the study of ancestral origins, encourage research into the history of families and provide information about *but not limited to* French-Canadian and Acadian family histories;
- Disseminate information, knowledge and special studies of value to members and promote contributions of genealogical information to publications and other media;
- Cooperate with and provide aid to researchers;
- Publish bulletins periodically to provide members with pertinent information concerning Society activities and decisions and actions of the Board of Directors

ARTICLE III: Membership

SECTION 1. Membership shall be open to any person having an interest in genealogy and/or family history, upon submission of an application and payment of the yearly membership dues.

There shall be the following memberships:

Individual, Family, Student, *Sustaining and Patron*.

- Individual membership shall apply to one person.
- Family membership shall consist of one member assessed at full individual dues and each additional family member living in the same household, assessed at the rate established in accordance with Article IV of the bylaws.
- A student member shall be defined as one who shows proof of attending school at least *part time*.
- *Sustaining and Patron members are individuals who desire to support the Society at higher levels and their names shall be published as such in the Society's publications.*

Each member in good standing, including each participant in a family membership, shall have the right to vote on all issues brought before the general membership.

SECTION 2. Membership shall be for one year beginning from the time of joining or renewal. All members in good standing shall be entitled to full privileges as provided by the Society.

ARTICLE IV: Dues

Yearly or when necessitated by financial conditions commensurate with the financial obligations and scope of services of the Society, the Board of Directors, subject to the approval of the general membership at the Fall General Membership Meeting, shall establish dues and their effective date. Dues shall be paid in advance for a full year and shall be non-refundable.

FCGSC Bylaws, continued

ARTICLE V: Officers/Directors

SECTION 1. The officers of the Society shall be known as officers and shall include: President, Vice President, Recording Secretary, Treasurer, Library Director and Membership Officer. The Board of Directors shall also have six at large directors. The immediate pastpresident will automatically, if she/he chooses, become one of the directors for a two-year term. If all director positions are filled then the number of directors will expand to seven and will automatically be reduced to six should any one director resign from said position. The past president may run for re-election as a regular director or officer after completion of that term. All officers and directors shall serve two-year terms beginning upon installation in accordance with Article X and constitute the Board of Directors.

SECTION 2. The responsibilities of the Board of Directors shall include but not be limited to:

- *Provide overall supervision of the affairs of the Society*
- *Establish regulations and policies*
- *Prepare and adopt an annual budget*
- *Set dues on an annual basis*
- *Ensure prudent use of all assets including facilities, people and good will*
- *Provide oversight for all activities of the Society that advance the Society's effectiveness and sustainability.*
- *Make informed decisions in the best interests of the Society.*
- *Prepare and adopt recommendations for consideration and adoption by the general membership.*
- *Ensure the Society obeys applicable laws and by-laws and acts in accordance with ethical practices.*
- *Ensure the Society adheres to its stated mission.*

The Board shall be subject to the orders of the general membership and none of its actions shall conflict with any actions taken by the

general membership. Directors shall attend and be prepared for regular and special Society meetings. Directors shall be respectful of other directors and to members of the Society.

SECTION 3. *There shall be monthly meetings of the Board of Directors on the first Tuesday of each month. The president may cancel or postpone a meeting to a date certain based on predicted weather conditions. The president may with the approval of the Board of Directors set a winter break of not more than two consecutive monthly meetings. The agenda for the regular monthly meeting shall be the responsibility of the president and as such communicated to the recording secretary. The recording secretary shall communicate the minutes from the previous meeting and such minutes from any special meeting conducted along with the agenda to the Board of Directors no later than one week before the scheduled monthly meeting. Such business that requires discussion and possible action to be taken by the Board of Directors during an approved break may be accomplished through the call of a special meeting of the Board of Directors pursuant to Article V, Section 4.*

SECTION 4. The president may call for and schedule a special meeting. Three Board Directors may also call for a special meeting. *Ten members of the general membership may call for a special general membership meeting. In each of the above the call for a special meeting must be communicated in writing or electronically to the president. The call must state the precise action to be considered and action to be taken. The call for the special meeting must list the names of those who are calling for the special meeting and the best way to communicate with them to verify the request. The president shall schedule the special meeting within a reasonable time period and communicate the date, time and agenda to the recording secretary. The recording secretary shall make a reasonable attempt to*

FCGSC Bylaws, continued

communicate the date, time and agenda to the respective body a week before the special meeting. Notice of special meetings shall be at least three days. In the event of an urgently should have at least one working day's notice. Minutes of the special meeting shall be taken and reported to the Board of Directors at their next regularly scheduled monthly meeting or to the general membership at the next regular general membership meeting. There will be no minutes taken for any portion of a special meeting if the agenda item is for executive session only.

SECTION 5. One more than half of the total number of the Board of Directors shall constitute a quorum for meetings of the Board. All votes on matters before the Board of Directors and the General Membership shall be pursuant to Robert's Rules of Order.

SECTION 6. No member of the Board of Directors or of the general membership shall be entitled to any salary or remuneration of any kind for services performed while a member or holding office in the Society. A member of the Board of Directors or general membership may be reimbursed for specific expenses incurred on behalf of the Society as authorized by the Board of Directors. Travel expenses to and from meetings are not subject to reimbursement.

ARTICLE VI: Duties – Officers and Directors

SECTION 1. President

- The president is the chief executive officer of the Society.
- The president is the primary spokesperson to the larger French-Canadian community, other genealogical societies, and to the public.
- The president shall preside over all regular and special meetings of the Society and the General Membership.
- The president shall ensure the Society's compliance with its bylaws *and any applicable state and federal laws.*
- The president shall have the authority to fill

needed meeting, as determined by the president or three members of Board of Directors, said notice and agenda shall be communicated in the most expedient fashion. Said meeting

any vacancy involving an officer or director, subject to the approval of the Board of Directors, and such appointee shall serve out the term of the person being replaced.

- The president shall have the authority to create and appoint members to ad hoc and standing committees subject to the approval of the Board of Directors.

- *The president shall appoint an assistant treasurer and a corresponding secretary subject to the approval of the Board of Directors. These two appointments are not members of the Board of Directors except where articulated in the bylaws. The duties of the assistant treasurer and corresponding secretary are listed under Article VI Section 7.*

- *It is the duty of the president to call the meeting to order at the appointed time; to announce the business before the Society in its proper order; to state and put all questions properly before the assembly; to preserve order and decorum; and to decide all questions of order (subject to appeal).*

- *The president may only cast a vote to break a tie.*

- The president shall carry out such other duties as may be prescribed by the Board of Directors and the General Membership.

SECTION 2. Vice President

The vice president shall, in the absence of the president, perform the duties of president and shall perform such other duties as may be *prescribed by the president and the Board of Directors.*

SECTION 3. Recording Secretary

- The recording secretary shall keep the record and file minutes of the Board of Directors and of the General Membership .

FCGSC Bylaws, continued

- The recording secretary shall notify the Board of Directors of monthly board meetings at least one week in advance. The notice shall include any minutes that require review and acceptance and the agenda for said meeting as specified in Article V, Section 4.
- The recording secretary shall perform such other duties as may be prescribed by the Board of Directors.

SECTION 4. Treasurer

- The Treasurer shall receive and/or account for all funds of the society.
- The treasurer shall oversee that all normally occurring bills are paid in a timely manner. Any single *non-reoccurring* expenditure above \$500.00 must be approved by the Board of Directors.
- The Treasurer shall keep all necessary records concerning the financial transactions of the Society and make a monthly written report to the Board of Directors and a written report to the General Membership at the yearly fall meeting. Said reports shall also contain actions that the Treasurer deems appropriate for the respective bodies politic to consider and adopt.

SECTION 5. Library Director

The Library Director shall be responsible for the operation of the library. *The library director shall promulgate rules and regulations with the approval of the Board of Directors for the efficient and inviting use of the library.*

SECTION 6. Membership Officer

- *The Membership Officer shall:*
- *Maintain a membership database and process memberships (new and renewed) by entering member information into the database.*
- *Provide new members with welcome packets.*
- *Submit membership fees and donations to treasurer accurately and efficiently.*
- *Provide membership contact information, as needed, to officers, directors, and committees as needed.*
- *Send acknowledgements of donations to*

members.

- *Provide membership reports to the Board of Directors.*
- *Identify and implement means for expanding memberships.*
- *Provide up-to-date forms and information for use in Society publications, the website, and other devices*

**SECTION 7. Assistant Treasurer/
Corresponding Secretary**

The Assistant Treasurer shall:

- *Assist the treasurer with the duties listed in Section 4 as the treasurer sees fit.*
- *In the absence of the treasurer perform the duties of the treasurer.*
- *Have the power to vote at a board of directors meeting in the absence of the treasurer.*

The Corresponding Secretary shall:

- *Handle all correspondence not specifically directed to another officer or director. When there is doubt as to where correspondence should be directed, the corresponding secretary shall seek the advice and direction of the president.*
- *Prepare the appropriate and timely communication for the president's signature in the name of the Board of Directors for such events as the departure of an officer/director from the board; or the death, significant illness or hospitalization of a Society member.*
- *Report to Board of Directors at monthly meeting when there is correspondence sent or received worth noting.*

SECTION 8. The Board of Directors may redefine the duties of officers and directors as necessary. Such adjustment in duties shall require 2/3 votes for approval and *such adjustment in duties is deemed temporary until the General Membership approves the adjustments at its Spring or Fall General membership meeting.*

SECTION 9. A member of the Board of Directors who is absent from three successive

FCGSC Bylaws, continued

meetings or is absent a total of six meetings in a calendar year without a valid reason as determined by the Board of Directors may be dismissed from the position of officer or director.

ARTICLE VII : Committees

The president shall have the authority to appoint standing and ad hoc committees, subject to the approval of the Board of Directors. Standing committees may include but not be limited to the following: library, membership, program, periodicals (journal exchange), and publications (*Connecticut Maple Leaf* and the *Maple Leaflet*), and mailing. The membership, at a general meeting, may appoint ad hoc committees to investigate or carry out matters brought up at the meeting. Committees of the Board shall make their reports to the Board. Committees of the general membership shall make their reports to the next general membership meeting. The president shall be an ex-officio member of all committees with the exception of the nominating committee. A quorum in any committee is a *simple* majority of members of that committee.

ARTICLE VIII: Society Membership Meetings

SECTION 1. There shall be two principal general membership meetings of the Society every calendar year. One meeting, held in the fall, shall be called the annual meeting and shall include the election and installation of executive officers and/or directors. The other meeting shall be held in the spring. Other special general meetings may be called as the Board of Directors deems necessary. The time, date, place, and agenda of all General Membership Meetings shall be set by the Board of Directors. Said notice for any Membership Meeting shall be sent out a minimum of three weeks in advance via the Society's newsletter or by other means that the general membership can be assured notice was received. A meeting date may be changed at the discretion of the Board of Directors provided minimum of three weeks advance

notice is given to all members.

SECTION 2. *The quorum for general membership meetings shall consist of fifteen members. The General Membership meeting will be conducted pursuant to Robert's Rules of Order.*

ARTICLE IX: Nominations

SECTION 1. A nominating committee shall be chosen by the general membership during the spring meeting from persons volunteering or nominated from the floor. The committee shall consist of three to five members. The Chair of the Nominating Committee shall be chosen by the members of the Nominating Committee.

SECTION 2. Anyone desiring to serve as an officer or director may present his or her name to the nominating committee. The nominating committee shall present a list of candidates for consideration and election by the general membership at the annual fall meeting. Nominations from the floor shall be accepted during the meeting.

ARTICLE X: Elections

SECTION 1. Election of executive officers and/or directors shall be held during the fall meeting, followed by their installation.

SECTION 2. The vote shall be by voice, show of hands, or paper ballot.

SECTION 3. Executive officers shall hold office for a term of two years beginning in each odd numbered year.

SECTION 4. One half of the directors shall be elected each year.

SECTION 5. There shall be no restrictions as to the number of terms held in any elected office with the exception of president, which shall be restricted to two consecutive terms of two years each. After one year out of office, a past president may run as a candidate for president again.

FCGSC Bylaws, continued

ARTICLE XI: Property

The property of the Society is defined as genealogical and historical materials and any equipment and property, real or personal, donated or acquired.

ARTICLE XII: Donations, Bequests and Income

All monies received by the Society as donations or bequests, unless otherwise prescribed by the donors or testators, and all annual dues may be applied either to current expenses of the Society or added to the general or special funds of the Society at the discretion of the Board of Directors.

ARTICLE XIII: Dissolution

In the event of dissolution, the Board of Directors shall have the authority to carry out the process, including the payment of liabilities and the sale of property, if necessary, to raise money to pay liabilities. All remaining property shall be conveyed to a nonprofit organization exempt from federal tax. All monies and other property

in the possession of the Society at the time of dissolution shall be conveyed to the same nonprofit organization.

ARTICLE XIV: Parliamentary Authority

The rules contained in the current edition of *Robert's Rules of Order* shall govern the conduct of meetings of the Society in all cases in which they are applicable and are not inconsistent with these bylaws and any special rules of order the Society may adopt.

ARTICLE XV: Bylaw Amendments

The bylaws of the Society may be amended by a *simple majority* vote at any General Membership Meeting. Any Society member in good standing may propose a change to the bylaws. The requested change with the reason for the change(s) must be in writing to the president. The consideration and vote on the by-law changes shall be done pursuant to the notice requirements for a regular or special General Membership Meeting and noted in Article VIII Section 1 & 2.



Huron Carol

Words: Saint Jean de Brebeuf, circa 1643; translated from Huron to English by J. Edgar Middleton, 1926.

Tw'as in the moon of winter-time
When all the birds had fled,
That mighty Gitchi Manitou
Sent angel choirs instead;
Before their light the stars grew dim,
And wandering hunter heard the hymn:
"Jesus your King is born, Jesus is born,
In excelsis gloria."

Within a lodge of broken bark
The tender Babe was found,
A ragged robe of rabbit skin
Enwrapp'd His beauty round;

But as the hunter braves drew nigh,
The angel song rang loud and high...
"Jesus your King is born, Jesus is born,
In excelsis gloria."

O children of the forest free,
O sons of Manitou,
The Holy Child of earth and heaven
Is born today for you.
Come kneel before the radiant Boy
Who brings you beauty, peace and joy."
Jesus your King is born, Jesus is born,
In excelsis gloria."

Some Acadian Surnames

Albert	Bugead	Gallant	Melanson/Melançon
Allain	Buisson	Garceau	Mercier
Allard	Bujold	Gaudet	Michaud
Amirault/Mirault	Bure	Gauthier	Michel/St-Michel
Arsenault	Carré	Gautreau	Mignault/Mignot
Aucoin	Cassie	Gauvin	Mius/Miousse
Aulnay	Cellier/Sellier	Girouard	Morin (Boucher)
Babin	Champagne	Godin/Gaudin	Moulaison/Malaison
Babineau	Chandonnet	Goguen	Ouellet
Baineau	Champion	Gourdeau	Painchaud (Nuirat)
Barnabé	Chapados	Grandmaison	Paulin
Barolet	Charpentier	Granger	Pellerin
Barriault	Chatillon	Guédry (Labine)	Pettipas/Petitpas
Bastarache	Chauvet/Chauvette	Guerin	Pesselin
Beaudet	Chesnay (LaGarenne)	Guillebault	Pitre (Lepitre)
Beaulorier	Chiasson/Giasson	Haché (Larché)	Poirier
Bécotte	Clouâtre	Hamel	Porlier
Belisle	Cochu/Cocheu	Hébert	Pothier
Beliveau	Comeau	Henri	Quessy (Caissie)
Bellefontaine	Cormier	Hertel	Raimbault
Bellehumeur	Corneau	Houël	Raymond
Bellemère	Corporon	Huret	Renaud
Belou	Cotard	Jahan (Laviolette)	Richard
Benoit	Courois	Jeanson	Robichaud
Bercas(s)	Cyr/Syr/Sire	Jeffriau	Roy/Roi
Bergeron	Daigle/Daigre	Labatt	Saindon
Berthelot	Damboise	Lachaume	Saulnier
Bernard	Damours	Landreville	Sauvage
Bertrand	Darois/Deroy	Landry	Savoin
Blanchard	DeGannes(Falaise)	Langlois	Savoie/ Savoye
Boisseau (Blondin)	D'Entremont	Lanoué	Sire/Cyr/Syr
Bon	Dehon (De Lantin)	Lanteigne	Soly
Bonnevie	Denys	Lapierre (Laroche)	Soulard
Bordage	Desnoyers	Laplante	Surette/Suret
Boucher	Deveau/Devaux	Laure (Lord)	Thériault/Terriau
Boudreau/Boudrot	Dorion/Doiron	Lavoie	Thibaudeau
Bourdages	Doucet	Leblanc	Thibault
Bourg/Bourc	Dugas	Lebrasseur	Toulouse (Cressac)
Bourgeois	Duguay	Léger	Trahan
Bourque	Dupuis	Leprince (Prince)	Turbide/Iturbide
Brault	Forest	Lozier	Turreau/Turcot
Briand	Fougere	Mazerolle	Vantour
Briard	Fournier	Maillet (Mallet)	Vienneau
Brideau	Gagnon	Marchand(in)	Vigneault
Brossard	Gaillardetz	Mirault	Vincent
Brun	Gallais/Galaise	Martin	

Surnames of Interest to Our Members

Members who may share similar research interests are listed below. **Only those members who have given permission for publication of their street addresses are listed here.** Space limitations prevent us from printing both email and street addresses in this journal, so please also visit our web site, www.fcgsc.org, for contact information for members who have listed an email address for publication.

Alix

#965 Richard Snay
1463 Riverside Dr
N. Grosvenordale CT 06255-0112

Allaire

#1752 Joel Cohan
7 Volpi Rd
Bolton, CT 06043-7563

#1636 Louis Fox

10 Camden St.
South Hadley MA 01075-2319

Alphonse / Alphonsine

1481 Rita Roy
61 Churchill Dr.
Norwood, MA 02062-1644

Archambault

#1426 Estelle Gothberg
83 Cedar Swamp Rd
Tolland CT 06084-3608

Ballard

634 Lawrence Marion
63 Burnt Hill Rd
Farmington CT 06032-2039

Baril/Barrie

1873 Corrine Wiggins
9780 Simpson Canyon Rd
Klamath Falls OR 97601-9364

Barre

480 Joan Wood
403 W Center St Apt 305
Manchester CT 06040-4723

#53 Candide Sedlik

196 Brace Rd
West Hartford CT 06107-1813

Beaudry

729 Romeo Potvin
15 Clearview Terrace
Manchester CT 06042

Brulé

#54 Diane LeMay
209 Wells Rd.
East Windsor CT 06088-9714

Berard

#965 Richard Snay
1463 Riverside Dr
N. Grosvenordale CT 06255-0112

Caron

#435 Therese Grego
7610 E 21 Pl.
N. Grosvenordale CT 06255-0112

Corriveau

#760 Marie Langan
3813 West Rose Lane
Phoenix AZ 85019-1729

Cote

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Courtemanche

#1969 Lauretta Przyborowski
600 Lee Ann Dr SW
Smyrna GA 30082-3529

Cyr

#1666 Phyllis Nedorostek
16 Savarese Lane
Burlington CT 06013-1704

#53 Candide Sedlik

196 Brace Rd
West Hartford CT 06107-1813

Daigle

#1666 Phyllis Nedorostek
16 Savarese Lane
Burlington CT 06013-1704

#53 Candide Sedlik

196 Brace Rd
West Hartford CT 06107-1813

d'Avignon

#1873 Corrine Wiggins
9780 Simpson Canyon Rd
Klamath Falls OR 97601-9364

DeLatour

#634 Lawrence Marion
63 Burnt Hill Rd
Farmington CT 06032-2039

Denis

#2097 Roger & Phyllis Lapierre
46 Lakeview Dr.
Coventry CT 06238-2823

DeVost

#885 Jeanne Miller
34 Main St PO Box 233
Versailles CT 06383-0233

Duval
#54 Diane LeMay
209 Wells Rd.
East Windsor, CT 06088-9714

Gendreau
#1666 Phyllis Nedorostek
16 Savarese Lane
Burlington CT 06013

Gervais/Jarvis
#54 Diane LeMay
209 Wells Rd.
East Windsor, CT 06088-9714

Girard
#1873 Corrine Wiggins
9780 Simpson Canyon Rd
Klamath Falls OR 97601-9364

Giroux
#685 Estelle Sawtelle
210 Green Manor Terrace
Windsor Locks CT 06096-2714

Goodhue
#1812 Gary Potter
370 Lake Ave.
Bristol CT 06010-7328

Guilmitt / Guilmitte / Gullmett
#885 Jeanne Miller
34 Main St PO Box 233
Versailles CT 06383-0233

Guimond
#1969 Laurretta Przyborowski
600 Lee Ann Dr SW
Smyrna GA 30082-3529

Henri (e)
#764 Lucille Langlois
PO Box 47
Quinebaug CT 06262-0047

Houde
#1617 Armand Catelli
18 Juniper Lane
Berlin CT 06037-2413

King
#1812 Gary Potter
370 Lake Ave.
Bristol CT 06010-7328

LaBombardier
#1812 Gary Potter
370 Lake Ave.
Bristol CT 06010-7328

Labonte
#2097 Roger & Phyllis Lapierre
46 Lakeview Dr.
Coventry CT 06238-2823

#1481 Rita Roy
61 Churchill Dr.
Norwood MA 02062-1644

Lacroix
#965 Richard Snay
1463 Riverside Dr
N. Grosvenordale CT 06255-0112

Lafaille
#760 Marie Langan
3813 West Rose Lane
Phoenix AZ 85019-1729

LaPointe
#435 Therese Grego
7610 E 21 Pl.
Tulsa OK 74129-2428

Larose
#1969 Laurretta Przyborowski
600 Lee Ann Dr SW
Smyrna GA 30082-3529

Larouche
#2418 Cecile Miller
11 Barnsbee Lane
Coventry CT 06238

Laurretta
#1969 Laurretta Przyborowski
600 Lee Ann Dr SW
Smyrna GA 30082-3529

Lavallee / Lavallie
#2293 Conrad Sansoucie
116 Ball Farm Rd
Oakville CT 06779

#435 Therese Grego
7610 E 21 Pl.
Tulsa OK 74129-2428

Lauzier / Lozier / Lausier
#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Leblanc
#760 Marie Langan
3813 West Rose Lane
Phoenix AZ 85019-1729

Lebrun
#319 Mildred Roberts
71603 180th St
Albert Lea MN 56007-5461

LeMay
#54 Diane LeMay
209 Wells Rd.
East Windsor, CT 06088-9714

Lepage
#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

L'Esperance
#2139 Louise & Richard Baker
17 Hyvue Dr
Newtown CT 06470-1706

Levesque
#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Lord
#576 Bernard Doray
734 AV Pratt
Outremont QC H2V 2T6

Connecticut Maple Leaf, Winter 2017 - 2018

McGough

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

McKenna

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Marion

#634 Lawrence Marion
63 Burnt Hill Rd
Farmington CT 06032-2039

Martel

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Martin

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Marquis

#53 Candide Sedlik
196 Brace Rd
West Hartford CT 06107-1813

Massicotte

#1862 Janice Livermore
PO Box 222652
Chantilly VA 20153-2652

Masson

#1617 Armand Catelli
18 Juniper Lane
Berlin CT 06037-2413

Menard

#1873 Corrine Wiggins
9780 Simpson Canyon Rd
Klamath Falls OR 97601-9364

Molleur / Molleur

#685 Estelle Sawtelle
210 Green Manor Terrace
Windsor Locks CT 06096-2714

Mongeon

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Monty

#1358 Irene Schott
15 Tunnell Hill Court, Lot 14
Lisbon CT 06351-3239

Moquin

#319 Mildred Roberts
71603 180th St
Albert Lea MN 56007-5461

Morin

#1873 Corrine Wiggins
9780 Simpson Canyon Rd
Klamath Falls OR 97601-9364

Nadeau

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Nosek

#762 Helen Bernier
52 Robbie Rd
Tolland CT 06084-2210

Oliver/Olivier

#1862 Janice Livermore
PO Box 222652
Chantilly VA 20153-2652

Ouellette

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Paquet

#1358 Irene Schott
15 Tunnell Hill Court, Lot 14
Lisbon CT 06351-3239

#696 Maryanne LeGrow
31 Timber Lane
Willington, CT 06279

Patoine

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Pelletier

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Petit

#1812 Gary Potter
370 Lake Ave.
Bristol CT 06010-7328

Piette

#1481 Rita Roy
61 Churchill Dr.
Norwood MA 02062-1644

Plante

#696 Maryanne LeGrow
31 Timber Lane
Willington, CT 06279

Provost

#54 Diane LeMay
209 Wells Rd.
East Windsor, CT 06088-9714

Rousseau

#54 Diane LeMay
209 Wells Rd.
East Windsor, CT 06088-9714

Roy

#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Roy

#1812 Gary Potter
370 Lake Ave.
Bristol CT 06010-7328

Roy

#965 Richard Snay
1463 Riverside Dr
N. Grosvenordale CT 06255-0112

Roy (of St Gervase)
#1481 Rita Roy
61 Churchill Dr.
Norwood MA 02062-1644

Sabourin
#965 Richard Snay
1463 Riverside Dr
N. Grosvenordale CT 06255-0112

Sanasac
1426 Estelle Gothberg
83 Cedar Swamp Rd
Tolland CT 06084-3608

Sansoucie
#2293 Conrad Sansoucie
116 Ball Farm Rd
Oakville CT 06779-1718

Sarazin
#1940 David Pease
889 Inman Rd
Niskayuna NY 12309-2807

Saucier
#2101 Joan Lozier
4209 Tipperary Ln
Brooksville, FL 34601-8358

Senet / Snay
#965 Richard Snay
1463 Riverside Dr
N. Grosvenordale CT 06255-0112

Sevigny
#1969 Laurretta Przyborowski
600 Lee Ann Dr SW
Smyrna GA 30082-3529

Smith
#1812 Gary Potter
370 Lake Ave.
Bristol CT 06010-7328

St. Amand
#1666 Phyllis Nedorostek
16 Savarese Lane
Burlington CT 06013

Tessier
#1358 Irene Schott
15 Tunnell Hill Court, Lot 14
Lisbon CT 06351-3239

Tetreaut
#1358 Irene Schott
15 Tunnell Hill Court, Lot 14
Lisbon CT 06351-3239

Thomas
#480 Joan Wood
403 W Center St Apt
305Manchester CT 06040-4723

Throwe
#247 Deborah Pirie
156 Gager Rd
Bozrah CT 06334-1316

Thuot
#760 Marie Langan
3813 West Rose Lane Phoenix
AZ 85019-1729

Towner
#576 Bernard Doray
734 AV Pratt
Outremont PQ H2V 2T6

Tremblay
#2418 Cecile Miller
11 Barnsbee Lane
Coventry CT 06238

#247 Deborah Pirie
156 Gager Rd
Bozrah CT 06334-1316

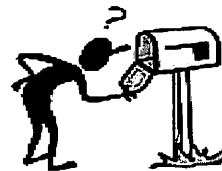
Valley
#1812 Gary Potter
370 Lake Ave.
Bristol CT 06010-7328

Valois
#435 Therese Grego
7610 E 21 Pl.
Tulsa OK 74129-2428

Vegiard
#2097 Roger & Phyllis Lapierre
46 Lakeview Dr.
Coventry CT 06238-2823

Viau
#2139 Louise & Richard Baker
17 Hyvue Dr
Newtown CT 06470-1

**Is your FCGSC
membership up to date?**



**We can't keep the *CML* issues
coming unless your membership
is current. Don't let the
connection lapse: Renew your
membership today!**



French-Canadian Genealogical Society of Connecticut, Inc. Membership/Renewal Application



Telephone: 860-872-2597 Email: info@fcgsc.org Web: www.fcgsc.org

Location: Old County Courthouse
53 Tolland Green
Tolland, CT

Mail To: FCGSC
P. O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928

Hours: Sat. 9-4 Sun. 1-4 Mon. 1-5 Wed. 1-5

Please type or print

Name: _____

Please circle:

Address: _____

Publish my email on web Surnames listing **Yes No**

City: _____

Publish my address in CML Surnames listing **Yes No**

State/Province: _____ Zip: _____ Country: _____

I wish to volunteer to assist with special projects **Yes No**

Phone: _____

Occupation (optional): _____

Email: _____

I would prefer to receive the *Maple Leaflet* Newsletter by email paper
and the *CML* magazine by email paper

Membership Options (All amounts are per year, U.S. currency)

- Sustaining - \$150
- Full-time Student - \$10.00 (Proof of student status may be required)
- Patron - \$100
- Affiliate membership - \$30.00 (Organizations only)
- Individual - \$30
- Exchange/reciprocal - no fee (Organizations only)
- Family - \$30 plus \$10.00 for each additional member residing in same household
- I am enclosing a donation of _____ to the Society in support of its general goals
- I wish to become a benefactor and meet personal financial planning goals through tax saving instruments such as charitable annuities, bequests, trusts, and/or memorial tributes. Please contact me.

Surnames of Interest

Please list surnames you are researching. If you indicated "yes", above, these will be published with your address in the CML so that members with similar interests can share their findings. If you indicated "yes" to the publication of your email address, your surname interests will also be published in the Members Only section of our web page.

Surnames: _____

I agree to abide by the rules and regulations governing use of the library. I understand that the library is for the mutual benefit of all members.

Signature _____ Date _____

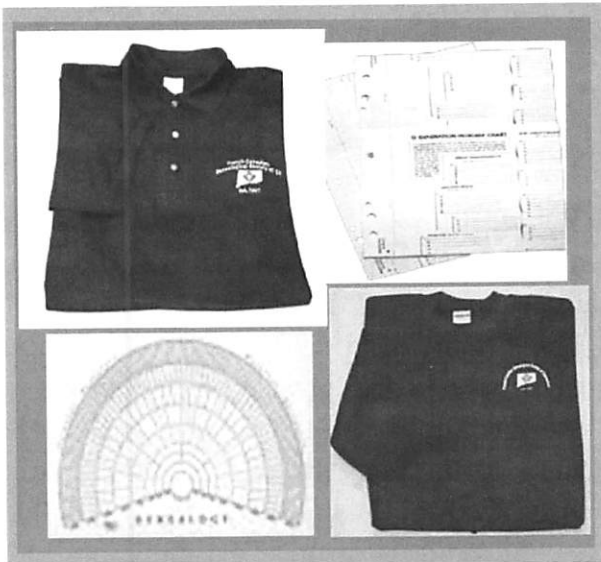
FCGSC Library Rules and Regulations

1. For security reasons, briefcases and bags cannot be taken into the library. They must be checked at the front desk on arrival.
2. Pencils ONLY may be used in the library. If you do not have one, we will be happy to provide you with one.
3. Food and drink may only be consumed in the designated area.
4. All books, repertoires, index cards and records must be used within the section to which they belong and on no account are to be carried into another section of the library. No books, repertoires, index cards, magazines, manuscripts, microfilm, microfiche, CD-ROMs, computers or any other material belonging to the Society may be removed from the building. Care should be taken in handling all such materials, and under no circumstances should the Society's records be written upon. Open books should not be laid face down or on top of one another.
5. Books available through the circulating library must be checked out at the front desk.
6. Photocopies of some records may be made. Library assistants will help you. There is a nominal per-page copying charge.
7. Volunteer Librarians are on duty to assist researchers in using the collections. They should not be asked to conduct searches which can reasonably be undertaken by the member concerned. If you require more intensive assistance, our research staff is available on a fee basis. All remunerations go to the Society's general fund.
8. Mobile phones, pagers and other communication devices must be switched off while you are conducting your research.
9. Please ask the librarian on duty if you wish to scan a book or document.

FCGSC Merchandise



FCGSC items make great gifts. Tote bag is sturdy canvas with sewn on contrasting handles. Adjustable size ball cap and knit winter hat have logo embroidered in white and red.



Short sleeved 100% cotton polo and T-shirt and heavy weight poly/cotton sweatshirt are embroidered with Society name and logo in red and white.

Order from:

French-Canadian Genealogical Society of CT, Inc.
P.O. Box 928,
Tolland, CT 06084-0928
860-872-2597 www.fcgsc.org

Make checks payable to FCGSC, Inc.

Logo items - SALE

Knit hat: Dark blue knit, red & white Society logo	\$ 10.00 was \$16	S/H \$7.00 per item: contact FCGSC for special rates multiple items to same address.
Hat: Dark blue cotton prewashed-look baseball cap with Society logo embroidered in white and red. One size, adjustable.	\$12.00 was \$16	
T-shirt: Dark blue 100% cotton pocket Tee with embroidered logo. S, M, L, XL	\$10.00 was \$18	
Tote bag: Dark blue and red heavyweight canvas bag with embroidered Society logo	\$10.00 was \$19	
Sweatshirt: Dark blue 50% cotton / 50% polyester sweatshirt with embroidered logo. S, M, L, XL	\$15.00 was \$25	
Polo shirt: Dark blue 100% cotton polo shirt, collar and 3-button placket, with embroidered logo. Sizes S, M, L, XL	\$24.00 was \$24	

Charts

9-generation parchment fan chart	\$ 9.00	S/H \$4.50 per item: special rates available for multiple items to same address
5-generation descendant chart	5.00	
10-generation fan chart	5.00	
15-generation folded chart	6.00	
Map of France	5.00	

Publications

CML Current (Vols. 12-17)	\$ 5.00
CML Previous (Vols. 1-11)	1.00
Library Guide	15.00

Membership

Individual	Per year	\$ 30.00
Family	\$ 30 first person + \$10 each add'l. person in same household	
Student	Per year	\$10.00

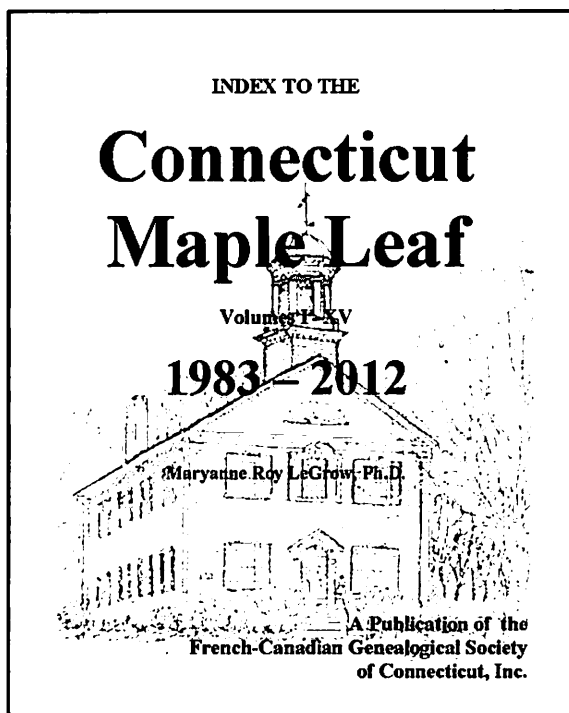
French-Canadian Genealogical Society
P.O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928

Change Service Requested

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Vernon, CT
Permit No. 2

American Canadian Genealogical Soc.
P O Box 6478 - 4 Elm St
Manchester, NH 03108-6478 USA

CML Index



Just Released! A complete guide to the first fifteen volumes of the journal of the French-Canadian Genealogical Society of Connecticut, *The Connecticut Maple Leaf*. This is an updated comprehensive listing of articles appearing in the first fifteen volumes of the CML. It includes materials published during 1983 through 2012 and is divided into three sections, alphabetically listing authors of articles, the subjects of those articles cross-indexed under relevant headings, and the titles of the articles as they originally appeared in the CML

Paper cover, comb binding for lie-flat convenience, 71 pages, 8.5" x 11".

Book: \$27 (includes shipping within continental U.S.); \$22.50 if picked up at the library.

CD-ROM: \$17 (includes shipping within continental U.S.); \$12.50 if picked up at the library.

Order from FCGSC, P.O. Box 928, Tolland, CT 06084-0928. Make check payable to FCGSC, Inc. To order for pickup, 860-872-2597 or mlegrow@fcgsc.org.